

# LA TRIBUNE

Vol. 24

ST-HYACINTHE, QUÉBEC, NOVEMBRE 1912

No 30

## Le Parlement Fédéral du Canada est ouvert par S. A. R. le duc de Connaught

Le discours du trône—"Il est du devoir du Canada d'offrir une aide raisonnable à l'Empire pour l'augmentation de l'effectif des forces navales".—Le commerce du Canada est plus considérable que jamais—Augmentation de l'immigration.

Les projets du gouvernement relatifs aux grandes routes.—La coopération du gouvernement fédéral avec les provinces pour l'enseignement agricole.—La révision des chartes des banques.—Les comptes publics

Ottawa, 21.—La deuxième session du douzième parlement est officiellement ouverte. La cérémonie, comme d'habitude, a été très brillante. La députation y assistait au complet ainsi que des centaines de spectateurs venus de toutes les parties du pays.

Voici le texte du discours du Trône qui a été lu par S. A. R. le duc de Connaught :

"Honorables Messieurs du Sénat,

"Messieurs de la Chambre des Communes,

"Au cours de l'été dernier j'ai passé plusieurs mois à visiter les principales cités et villes du Canada d'un océan à l'autre, en m'efforçant de me rendre compte autant que possible de leur situation matérielle.

"Il m'a été très agréable de constater la prospérité presque universelle qui règne par tout le Canada et de voir l'énergie de l'esprit d'entreprise déployée dans l'œuvre du développement des immenses ressources de la terre.

"Il est très satisfaisant d'observer que le commerce du Canada augmente sûrement et avec rapidité, l'ensemble du commerce pour le dernier exercice fiscal étant le plus considérable que l'on ait encore vu. Durant l'année présente la même augmentation continue s'est fait remarquer, et l'on s'attend à ce que le volume total de notre commerce pour l'exercice fiscal courant dépasse de beaucoup celui de toute autre année antérieure.

"Les recettes du Canada continuent à se développer et l'on signale dans chaque branche des affaires et de l'industrie une grande activité qui promet la continuation du progrès et de la prospérité.

"Un flot d'immigration considérable et bien vu de tous s'est déversé dans notre pays au cours de l'été dernier. Le volume de l'immigration durant l'année courante est plus fort que celui de toute période correspondante de notre histoire, et plus que par le passé, il est venu des Iles Britanniques.

"D'abondantes moissons sont venues récompenser les travaux du laboureur et, bien que dans quelques districts la température n'ait pas été propice pour la récolte, l'on s'attend à ce que sa valeur totale soit plus élevée que dans toute autre année antérieure.

"On mettra entre vos mains les documents contenant les accords commerciaux conclus entre le Canada et certaines possessions de Sa Majesté aux Indes Occidentales. On espère que ces arrangements tourneront à l'avantage non seulement de ces possessions, mais aussi à celui du Canada. Un projet de loi sera présenté à l'effet de mettre en vigueur ces accords commerciaux.

"Durant l'été dernier, quatre membres du gouvernement sont entrés en pourparlers à Londres avec le gouvernement de Sa Majesté sur la question de la défense navale.

Il s'en est suivi d'importantes délibérations et l'on a fait connaître un état de chose qui, dans l'opinion de mes conseillers, exige impérieusement que l'effectif des forces navales de l'Empire soit renforcé sans délai. Mes conseillers sont persuadés qu'il est du devoir du Canada d'offrir dans les circonstances actuelles, une aide raisonnable et nécessaire à cette fin. Un projet de loi vous sera présenté conformément à cette décision.

"Un contrat pour la construction du chemin de fer de la baie d'Hudson depuis Lepas au Port Nelson a été conclu et les travaux se font avec toute la rapidité possible.

Les grandes routes du Canada constituent une partie importante d'un système efficace de transport. L'urgence d'améliorer nos routes actuelles est manifeste et un projet de loi sera présenté à l'effet de permettre au gouvernement du Canada de coopérer avec les provinces à l'accomplissement de ce projet si désirable.

"Je suis heureux de savoir que la proposition faite par mon gouvernement de coopérer avec les gouvernements de différentes provinces dans l'œuvre de promouvoir l'industrie agricole a été cordialement accueillie. Les crédits qui ont été votés à la dernière session relativement à ce service ont produit des résultats avantageux marqués pour le pays. Après une étude sérieuse de toute la question, mes conseillers en sont arrivés à la conclusion qu'une coopération avec les provinces sur des bases et des conditions bien définies produira les meilleurs résultats relativement à l'enseignement agricole.

"Pour être efficace une telle politique doit être continue. Un projet de loi vous sera donc présenté en vertu duquel un montant considérable, d'argent pris du fonds des recettes consolidées sera

## La Montre

Une montre à moi ! quelle affaire ?  
Mon père m'offre ce cadeau  
Pour m'encourager à bien faire,  
Elle marche seule : c'est beau !

Quelle heure est-il ? Est-ce croyable ?  
Six heures ?... le soleil est levé !...  
Mon livre est ouvert sur ma table,  
Mon devoir n'est pas achevé !

Finissons !—Sa besogne faite,  
C'est drôle comme on est content !...  
Sept heures ! Ma copie est prête,  
Et ma montre va : ça s'entend !

"Mademoiselle, êtes-vous folle,  
Huit heures déjà !—J'ai raison !  
—Il faut donc partir pour l'école :  
Dis ma montre !—Oui, mon garçon !"

Et tous deux arrivent ensemble,  
A l'heure juste sans retard,  
"Je suis le premier, il me semble,  
Remercions-la d'un regard !"

Alors parlant comme un bon livre,  
Avec ses ressorts palpitants,  
La montre a dit : "Fils pour bien vivre,  
Il faut savoir régler son temps."

JEAN AICARD.

affecté à aider les provinces durant plusieurs années dans cette entreprise nationale de la plus haute importance.

"Mon gouvernement a réussi à obtenir certaines diminutions dans les taux des câblogrammes et continuera ses efforts pour en obtenir de nouvelles.

"En vertu de la loi actuelle les chartes des banques prendront fin le 1er juillet prochain. Un projet de loi à l'effet de réviser et de prolonger ces chartes sera soumis à votre étude et à votre approbation.

"Plusieurs autres projets de loi vous seront soumis, parmi lesquels se trouveront des mesures pourvoyant à l'augmentation de la représentation au Sénat des provinces de l'Alberta, de la Saskatchewan et du Manitoba.

"Messieurs de la Chambre des Communes,

"Les comptes publics pour le dernier exercice fiscal vous seront soumis. Vous apprendrez avec satisfaction que les recettes ont été amplement suffisantes pour couvrir les dépenses ordinaires et celles au compte du capital.

"Les estimations budgétaires pour le prochain exercice fiscal vous seront soumises prochainement. Elles ont été préparées au double point de vue de l'économie et du développement nécessaire des ressources du Canada.

"Hon. Messieurs du Sénat ;

"Messieurs de la Chambre des Communes,

"J'appelle votre sérieuse attention sur les sujets que je viens de mentionner et j'invoque les bénédictions de la Divine Providence sur vos délibérations".

## Le premier vote de la session a été pris hier

La majorité du gouvernement est de 30.—  
Les deux Langlois votent contre l'opposition et M. Lavergne s'abstient.

Québec, 21.—On a commencé, hier après-midi, le débat sur le discours du budget et nous eûmes une séance fort substantielle, la première, à bien dire, depuis le commencement de la session, qui pouvait franchement fournir quelque intérêt. Aussi remarquait-on un plus grand nombre de curieux dans les galeries et plus de députés dans les fauteuils.

A propos de M. Lavergne il courait, hier, dans les couloirs de la Chambre, une rumeur assez significative. On disait que le député de Montmagny avait donné sa démission comme whip de la gauche. La rumeur dit-elle vrai ? Impossible de le savoir, du moins hier soir. M. Tellier dit : "C'est la première nouvelle que j'en ai". M. Lavergne, de son côté, répond : "Je ne puis pas parler à présent ; du moins, je ne puis rien déclarer avant M. Tellier". Attendez à demain !!!

C'est le chef de l'opposition qui a donné, le premier, la réplique à l'hon. M. Mackensie. Il a critiqué vertement le gouvernement, notamment sur sa politique relative à la voirie rurale, et a fait remarquer que, coûte que coûte, le gouvernement allait en venir aux mesures proposées par l'opposition, à la dernière session, et qui avait pourtant si énergiquement repoussées ; notamment la construction des routes nationales à la charge du gouvernement.

L'hon. M. Taschereau a répondu au chef de l'opposition. Avant d'entrer dans les quelques considérations qu'il a faites sur les progrès et l'avenir de la province.

M. Gault, député de St-Georges, et l'hon. M. Devlin, ont pris part au débat.

C'est à la suite du discours de l'hon. M. Devlin que fut pris le premier vote de la session, sur un amendement de M. Gault, qui blâmait le gouvernement au sujet des mandats spéciaux. Le vote fut strictement de parti.

M. Langlois, de Montréal, et M. Langlois de St-Sauveur, votèrent avec le gouvernement. M. Lavergne n'a pas voté.

On procéda ensuite à la routine de la Chambre et une foule de petits bills privés subirent leur deuxième lecture.

## Verite Concernant Zutoo

Nous vous disons véritablement et consciencieusement, qu'une de nos petites tablettes appelées Zutoo, aussi inoffensive que le soda, guérira votre mal de tête nerveux ou névralgique, en vingt minutes et vous laissera parfaitement bien.

Nous vous disons de plus, que ces tablettes arrêteront un rhume, soulageront les indigestions et les douleurs mensuelles des femmes.

Tout ceux qui font usage de ZUTOO vous diront la même chose. Aussi tous les pharmaciens et marchands qui le vendent.

Généralement, vous croyez ce que tout le monde dit, mais nous ne vous demandons pas de prendre la parole de personne au sujet de ZUTOO. Essayez-le. Jugez par vous-mêmes de ce que ces remarquables petites tablettes feront. 25c. chez les marchands ou par la poste, franco. B. N. Robinson & Co., Reg'd, Coaticook, Q.

## Cette panacée

A l'heure où tant de gens trompés par la campagne fausse et mensongère de nos réformateurs scolaires, voient dans l'instruction obligatoire, la grande panacée, à tous les maux imaginables il ne sera pas sans intérêt de donner quelques témoignages non suspects de partialité qui dénoncent cette réforme.

M. Henri Fouquier écrivait dans le *Matin* de Paris journal que M. Langlois n'accusera pas d'être *castor* :

"On s'est imaginé qu'en forçant les enfants du peuple à aller s'asseoir sur les bancs depuis l'âge de sept ans jusqu'à celui de douze ou treize ans on inculquerait dans leur esprit une loi morale assez forte pour suppléer à l'éducation de la famille et à la contrainte de la foi religieuse. Il me paraît que l'expérience est faite et que l'école a fait faillite.

D'après ce premier témoignage l'instruction obligatoire aurait manqué son but en France ; elle aurait fait faillite.

Continuons.

Notre commerce avec les Etats-Unis a été de \$488,679,000 dont \$342,219,131 d'importations, soit une augmentation de 56 millions sur l'année précédente.

## PROTEGEONS-NOUS

Toutes les mesures d'hygiène que prennent les autorités pour protéger le public contre la consommation, si excellentes soient-elles, exigent les coopérations de tous et de chacun pour tenir en échec ce redoutable fléau. Un mal de gorge, un rhume négligés fournissent aux microbes de la tuberculose un terrain propice à leur envahissement de l'organisme qui, dès lors, se trouve menacé, en danger. Il faut donc guérir au plus vite ces affections de la gorge, des bronches et des poumons et recourir sans délai au Baume Rhumal, le spécifique éprouvé, dont quelques doses auront raison du mal et préviendront de graves complications. En vente partout à 25c la bouteille.

## JE NE POUVAIS SOULAGER MES REINS

Avant de prendre "Fruit-a-tives", le meilleur remède au monde pour les reins

Presque tout le monde à Toronto connaît le professeur J. F. Davis. Durant des années l'élite de cette ville a pris du professeur Davis des leçons de danse et de bon maintien. Son activité constante avait graduellement affaibli ses reins dont la maladie toujours grandissante l'avait rendu presque invalide. Mais lisez la lettre du professeur Davis:

563 rue Church, Toronto, Ont.  
29 décembre 1911.  
"Je veux dire que "Fruit-a-tives" est mon unique remède, et qu'il l'a été depuis cinq ans. Avant cela, je souffrais de rhumatisme et de maux de reins et avais pris plusieurs remèdes sans résultat satisfaisant. Ayant vu les annonces de "Fruit-a-tives", je suivis aussitôt ce traitement et, comme tout le monde ici le sait, je suis en parfaite santé, depuis ce temps, grâce à "Fruit-a-tives".

J. F. DAVIS.  
Si le rhumatisme ou le mal de reins vous rend misérable prenez "Fruit-a-tives" et guérissez-vous.

50c. la boîte, 6 pour \$2.50, boîte d'essai 25c. chez tous les marchands ou envoyés au reçu du prix par Fruit-a-tives Limited, Ottawa.

## Amendements Constitution

Le Comité de Régie, dès le mois prochain fera connaître aux membres de l'Union Saint-Joseph, les amendements à la Constitution et aux Règlements que l'on suggère. Ces amendements seront ensuite, je veux dire après une étude sérieuse, soumis au vote de tous les sociétaires, au mois de février.

Si nous n'en connaissons pas encore la rédaction dernière, nous connaissons au moins la substance de ces amendements. En effet, le 7 juillet dernier, lors de la fête patronale de l'Union St-Joseph à St-Hyacinthe, ils ont fait l'objet des discussions et le sujet des études des présidents et des secrétaires des succursales, réunis en convention, sous la présidence du Comité de Régie.

Dans le rapport que l'Echo du 15 juillet a publié, ou trouve toute la substance de ces amendements et aussi un résumé sommaire des arguments apportés de part et d'autre dans la discussion. Il est donc loisible à chaque membre d'étudier dès maintenant les changements proposés, de se faire une opinion raisonnée et de se mettre ainsi en état de donner un vote parfait.

Tous, assurément, nous voulons non seulement que "l'Union St-Joseph" vive, mais qu'elle grandisse et se développe, qu'elle soit de plus en plus prospère pour remplir de mieux en mieux sa mission de charité: Cependant notre volonté, si elle est sincère, doit vouloir non seulement la fin, mais aussi les moyens qui conduisent à cette fin, à ce but. Elle doit donc vouloir notre Constitution la plus parfaite possible, nos règlements les plus capables de donner justice à tous, les plus aptes à assurer à chacun les bienfaits de la mutualité. Nous n'avons donc pas le droit de nous désintéresser des amendements qui sont proposés. Ou ils sont bons, et alors nous devons les vouloir, nous devons travailler de toutes nos forces à leur adoption. Ou ils sont mauvais, et alors nous devons les rejeter et faire tout ce qui dépend de nous pour les faire rejeter. Mais comment saurons-nous s'ils sont bons ou mauvais, si nous ne les étudions pas, si nous ne cherchons pas les avantages qu'ils nous apportent ou peut-être les désavantages dont ils nous menacent? Il faut donc les étudier, les discuter. C'est du

choc des idées que jaillit la lumière.

Ne restons pas indifférents. Les indifférents sont des êtres inutiles, nuisibles même. Ils sont comme un boulet attaché aux pieds des lutteurs, un obstacle à la marche en avant.

Pourquoi dans les succursales ne commencerait-on pas dès maintenant à étudier les amendements proposés.

Avec "l'Echo" du 15 juillet, avec les souvenirs des présidents et des secrétaires qui ont assisté à la réunion du 7 du même mois, on peut très bien se convaincre de la nécessité de chacun des amendements suggérés. Ensuite, chacun se fera apôtre pour que le vote du mois de février soit considérable d'abord, éclairé surtout et, par suite, de nature à faire du bien à notre société.

Qu'on y pense donc sérieusement. Qu'on étudie, qu'on discute, qu'on se renseigne.

Si, dans les succursales, on a besoin de renseignements plus spéciaux sur tel ou tel amendement, pourquoi ne pas les demander à "l'Echo"?

Notre journal ne pourrait que gagner en intérêt, si on prenait l'habitude de lui poser des questions sur ce qui intéresse notre société ou même la mutualité en général.

Et puisque l'occasion s'en présente, n'est-il pas à propos de rappeler que "l'Echo", journal de l'Union Saint-Joseph, est l'organe de toutes les succursales et de tous les membres. Tout ce qui se passe d'un peu important dans la vie de la société devrait y être enregistré. Pour cela, il suffirait de le faire connaître au rédacteur, qui a beaucoup de bonne volonté, mais qui ne peut que compter sur la collaboration des membres pour connaître ce qui se passe dans les succursales. Pourquoi ne le renseigne-t-on pas? Il semble qu'il aurait quelque chose à faire en ce sens. Faisons-le donc.

## Un Exemple

Je ne sais pas si on a accordé une attention suffisante à l'article que reproduisit le dernier "Echo", et qui portait le titre même que je place en tête de ces lignes. Combien il mérite, cependant que nous le lisions et les relisions, que nous le gravions même profondément dans notre mémoire.

L'histoire n'est pas neuve, l'exemple n'est pas inédit. Il s'agit, on s'en souvient, d'une pauvre veuve qui réclame devant les tribunaux l'assurance de son mari, une assurance prise dans une société de secours mutuels. Hélas! le mari, par négligence, n'avait pas payé ses contributions en temps opportun. La mort est venue le surprendre au moment où il s'y attendait le moins. Parce qu'il n'était pas en règle avec sa société, sa veuve n'a droit à aucune assurance, aucune indemnité. C'est ce que décide la cour d'appel du Kentucky. C'est ce qu'ont décidé également, en d'autres occasions, les cours de la Californie, de l'Iowa et tant d'autres. Voilà donc une jurisprudence bien établie. Impossible désormais de se faire illusion: il ne suffit pas d'entrer dans une bonne société de secours mutuels, il faut payer ses contributions au temps marqué.

Voilà une vérité qu'il n'est certes pas difficile de faire admettre en théorie. Mais, en pratique, combien s'en font une règle de conduite invariable.

Ceux qui sont en santé ne pensent guère à la mort. Elle leur apparaît toujours comme quelque chose de lointain. Mais qu'arrive-t-il? Un accident quelconque. C'est alors

## Nerfs Epuisés Nuits sans Sommeil

Son état empira continuellement jusqu'à ce que la Nourriture du Dr Chase pour les Nerfs lui eut rendu la Viguer et la Santé.



Mme Campbell.

Quelle misère que de rester éveillée durant des nuits entières, de penser à toutes sortes de choses sans pouvoir obtenir le repos et le sommeil nécessaires pour restaurer l'énergie nerveuse consumée dans l'accomplissement des devoirs de la journée.

Ce symptôme d'insomnie est l'un des indices les plus sûrs de l'épuisement du système nerveux. Il vous fait du sommeil ou un abattement général se produira certainement. La Nourriture du Dr Chase pour les Nerfs nourrit les nerfs faibles, épuisés, et leur redonne la santé et la force. Dans quelques jours, vous obtenez le sommeil naturel et rafraichissant qui contribue si matériellement à restaurer la vitalité aux nerfs et la force à tout le corps.

Mme Sarah Campbell, 108 rue Alma, Saint-Thomas, Ont., écrit: "Durant des mois, je fus si accablée par la nervosité que je ne pouvais pas dormir la nuit. Il y avait d'autres symptômes d'épuisement nerveux, mais pas un ne me causait autant de misère, et je constatais que mon état empirait toujours."

"Je commençai à faire usage de la Nourriture du Dr Chase pour les Nerfs et je ne fus pas lente à remarquer une grande amélioration dans ma santé. Elle refit merveilleusement mon système nerveux, renforça les nerfs et me permit de reposer et de bien dormir."

Nourriture du Dr Chase pour les Nerfs, 50c la boîte, 6 pour \$2.50, chez tous les marchands, ou d'Edmanson, Bates & Co., Limited, Toronto. (3)

la mort foudroyante. Vous connaissez l'histoire de cet ouvrier de Californie, dont la veuve aussi a plaidé pour obtenir l'assurance de son mari. Les contributions de celui-ci étaient dues à midi. A midi et vingt, il se faisait tuer par une machine quelconque. La cour a décidé contre la veuve. Celle-ci est restée sans ressources, avec la charge de ses enfants. Ce qui est arrivé à cet homme ne peut-il pas vous arriver à vous-même, à chacun de nous.

Est-il même besoin d'imaginer un accident pour nous rendre prudents. Chaque jour il y a des morts subites, foudroyantes. Sommes-nous sûrs que nous ne finirons pas ainsi?

Pourquoi entrons nous dans une société de secours mutuels? Parce que nous sommes convaincus que nous accomplissons ainsi un devoir de conscience. Nous voulons que les nôtres, que ceux que nous aimons, épouse, enfants, parents, même après notre mort, puissent compter sur nous. Nous voulons que, même après que nous serons disparus, ils ne souffrent pas de la faim, du froid, de la misère sous toutes ses formes. Nous ne sommes pas riches, c'est vrai, et nous ne pouvons guère économiser pour l'avenir. Nous voulons quand même que ceux qui dépendent de nous sachent que nous leur assurerons le pain de chaque jour, au moins pendant quelque temps, quand nous ne serons plus.

Aussi quelle force pour l'épouse de savoir que si le malheur la frappe dans son affection la plus chère, dans son

# JAMBON ! JAMBONS !

Nous avons le plus beau Choix de Viande fumée de la Ville.

## Hatez-vous

de

### donner votre Commande

Les prix sont à la hausse. En retardant vous vous exposez à payer plus cher.

**Nos Prix sont les plus Bas.**

...VENEZ NOUS VOIR...

## S. BOURGEOIS & CIE

Incorporée.

Ferronneries, Vaisselles, Epiceries, Vins et Liqueurs.

mari, au moins elle pourra encore élever ses enfants. N'est-ce pas cela seul, quand la famille se multiplie, qui peut lui permettre d'envisager l'avenir avec foi, avec une paix bien-faisante.

Mais quelle désillusion pour l'épouse, quel désespoir dans sa vie, quelle nuit dans son cœur, dans sa foi et son espérance, quand au lendemain de la mort de son mari, elle apprend qu'il ne lui laisse rien, que par sa négligence à payer ses contributions, il a perdu tout bénéfice, il a perdu sa femme et ses enfants, réduits à la mendicité. Hélas! cette histoire si triste, si affreuse, c'est l'histoire de tous les jours.

Conscient de son devoir, sachant bien qu'il doit à sa femme et à ses enfants de les nourrir et de les vêtir jusqu'après sa mort, un homme est entré dans une ou plusieurs sociétés de secours mutuels. Le sachant, sa femme a vécu tranquille, heureuse; ses enfants ont grandi dans la bienheureuse insouciance de leur âge.

Mais cet homme n'a pas payé ses contributions. Quelle odieuse comédie a-t-il donc jouée! Quel réveil épouvantable a-t-il ménagé aux siens! Cet homme n'est-il pas aussi coupable, plus coupable même que celui qui a toujours vécu au jour le jour, qui n'est jamais entré dans une société, qui n'a jamais pris une assurance, qui ne s'est jamais préoccupé de l'avenir des siens. Ce dernier, c'est un égoïste, si vous le voulez, c'est un homme qui manque à un devoir grave. Mais au moins il n'a trompé les espérances de personne, il n'a pas endormi les

siens dans une fausse sécurité. Voulons-nous donc accomplir tout notre devoir et ne pas nous contenter de donner aux nôtres une fausse sécurité, payons fidèlement nos contributions, payons-les à l'heure marquée. C'est ainsi seulement que nous serons sûrs de sauver les nôtres de la misère. Profitons de l'expérience des autres et instruisons-nous des exemples qui sont placés sous nos yeux. Ce qui est vrai de l'assurance en cas de mort ne l'est pas moins de l'assurance contre la maladie.

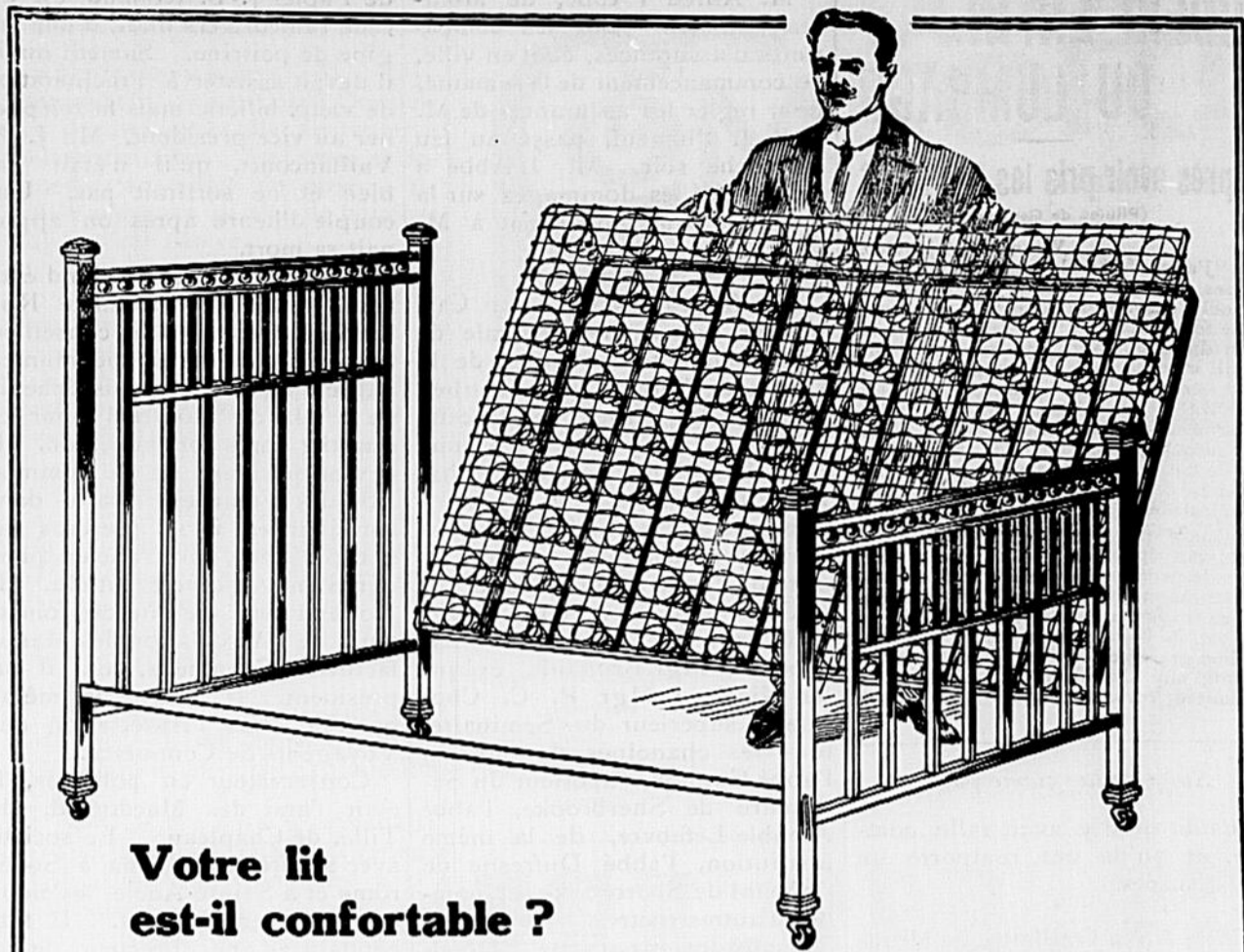
C'est une belle et sage prévoyance, c'est une prudence nécessaire de s'assurer des revenus pour les jours de maladie, pour les jours où nous ne pourrions travailler, où nous ne pourrions par conséquent gagner notre pain et notre sel. C'est pour cela que nous entrons dans nos sociétés de secours mutuels. Mais à quoi sert-il d'entrer, si nous ne payons pas nos contributions. La maladie, comme la mort vient souvent au moment où nous ne l'attendons pas. Tel est bien aujourd'hui qui demain sera incapable de travailler. S'il n'est pas en règle avec sa société, il sera privé des ressources qui lui sont nécessaires. Le cas se présente beaucoup plus souvent qu'on le pense.

Membres de "L'Union St-Joseph", vous connaissez les règlements de votre société, vous devez les connaître. Vous savez donc quand vous devez vous acquitter de vos contributions mensuelles. Vous savez à quelles conséquences funes-

Suite sur la 7ème page

**BREUVAGES SAINS ET PURS**

**BIERES et PORTERS DOW**



**Votre lit est-il confortable ?**

Le fait que vous y dormez profondément ne prouve rien. Beaucoup de personnes dorment toute une nuit sans reposer leur corps et leur esprit ainsi que la Nature l'exige. Cela dépend beaucoup du genre de sommier sur lequel vous couchez. Si le sommier n'est pas bon, votre lit ne peut être confortable. Vous pourriez croire qu'il l'est. Vous ne vous rendez probablement pas compte du confort dont vous êtes privés à moins que vous n'essayiez un

En attendant, faites cette expérience—  
Ce soir, couchez-vous à plat-ventre pendant dix minutes avant de vous endormir. Si votre tête et vos pieds sont plus élevés que vos hanches, cela est dû à ce que votre sommier creuse au milieu, ce qui se produit dans beaucoup de cas. Il n'est pas étonnant que vous vous éveillez le matin fatigué, après avoir dormi sur un sommier semblable. Ceux qui dorment sur les sommiers "Banner" passent leurs nuits dans une position horizontale naturelle qui seule assure la bonne circulation du sang. Le "Banner" est non-seulement bien construit, mais construit pour durer longtemps. Votre fournisseur doit être capable de vous montrer un sommier "Banner," si non, écrivez-nous.

**Banner Spiral Spring**



THE ALASKA FEATHER & DOWN COMPANY LIMITED  
MONTREAL AND WINNIPEG.

Fabriquants aussi les lits de fer et de culvres "Alaska," les Matelas "Health" et les Matelas "Ostermoor," les Orelliers de Plumes, et toute sorte de literie.

*Suite de la 2ème page*

tes, vous vous exposez, vous et les vôtres, en négligeant de payer à temps. Soyez donc sur vos gardes. Ne vous laissez pas surprendre par la maladie ni par la mort.

Un seul retard, une seule négligence, quand même vous auriez été fidèles pendant dix ans, vingt ans, peut vous coûter énormément cher, peut rendre utiles tous les sacrifices accomplis, annihiler tout le bénéfice de vos efforts, de votre entrée dans la société. Pensez-y toujours. Ne souffrez pas d'être en retard d'un jour, d'une heure, d'une minute. c'est à cette condition seulement que vous aurez accompli tout votre devoir envers vous-même et envers les vôtres !

**Les filles qui grandissent et les femmes**

*Devraient toujours avoir le sang riche, rouge et pur*

De tous côtés on voit des femmes et des filles qui grandissent, aux prises avec la terrible anémie. Lentement mais sûrement, une pâleur de mort s'étend sur leurs joues, leurs yeux deviennent ternes, leur appétit diminue leur démarche s'élanguit. Tous les jours elles perdent de leur vitalité et de leur fraîcheur. Le mal, si on le néglige, s'accroît de plus en plus jusqu'à ce que les premiers symptômes de la consommation fassent leur apparition. Ce sont les femmes et les filles qui sont dans cet état ont besoin c'est un sang nouveau, riche et rouge, et il n'y a pas d'autre remède que les Pilules Roses du Dr Williams pour amener ce résultat, pour faire du bon sang nouveau. Ces pilules donnent la santé aux filles et aux femmes et ramènent le charme et la fraîcheur de la santé parfaite. En voici une preuve. Mlle Lillie

O'Carroll, de Norwood, Ont., dit : "Il y a environ deux ans ma santé commença à décliner. J'étais faible, épuisée et je n'avais plus d'ambition pour rien. J'avais de fréquents maux de tête, j'étais exténuée de fatigue après le moindre exercice, et j'avais peu ou point d'appétit. Le médecin qui me soignait me dit finalement qu'il craignait la consommation, ce qui, naturellement, me découragea fort. Comme le remède que je prenais ne me faisait aucun bien j'ai décidé d'essayer les Pilules Roses du Dr Williams et je me féliciterai toujours d'en avoir agi ainsi. Mon histoire peut se résumer dans ces mots : "Neuf boîtes de pilules m'ont complètement ramenée à la santé—peut-être sauvé ma vie—et maintenant j'ai autant de force et autant de santé que n'importe quelle autre fille".

Toutes les anémiques peuvent obtenir les mêmes bons résultats avec les Pilules Roses du Dr Williams.

Vendues par tous les marchands de remèdes ou par la poste à raison de 50 cts la boîte ou six boîtes pour \$2.50 en s'adressant à The Dr Williams' Medicine Co., Brockville, Ont.

**En faillite**

La note suivante que nous empruntons à la "Semaine religieuse" de Cambrai fait voir la lamentable faillite des sectaires haineux et impies qui croyaient avoir rayé le nom de Dieu.

—"Nous comptons sur l'aide de Dieu !" a dit le roi de Monténégro.

—"En avant ! Et que Dieu soit avec nous !" s'écrie le tsar Ferdinand.

—"Avec l'aide de Dieu !" dit le roi Pierre.

—"La Crèche invoque l'appui du Tout-Puissant", écrit le roi de Grèce.

Et le sultan lui-même : "Que Dieu nous donne le succès !"

La République libre penseuse, les Viviani éteigneurs d'étoiles

pensaient naïvement avoir raturé le nom de Dieu du cœur des hommes comme ils l'ont effacé des Fables de La Fontaine :

Petit poisson deviendra grand Pourvu que l'on lui prête vie....

Et voilà deux millions d'hommes à la veille de combattre qui s'agenouillent en prononçant le nom divin !"

**La Revue Populaire**

MAGAZINE MENSUEL ILLUSTRÉ

Le succès de la "Revue Populaire" va sans cesse croissant et les numéros s'enlèvent chaque mois plus rapidement. Nous conseillons donc à nos lecteurs de ne pas tarder à demander leur exemplaire car les retardataires risquent de ne pouvoir être servis.

Le numéro de novembre comporte une abondance de gravures et d'articles choisis qui en font un livre des plus intéressants et que l'on aimera relire et conserver.

Extrait du sommaire : Novembre, par Roger Francoeur ; Un voyage au Vatican, par Louis Roland ; La Montagne de Dieu ; le Sinaï ; Belle-maman arrive ; Par amour pour elle ; La Loutre ; La Pêche à Terre-Neuve ; Les Emules de Gargantua ; Les Oiseaux artistes ; Ces chers petits ; Les mystères de l'infini. Les Echos des chantiers ; Entre la France et l'Angleterre ; poésies anecdotes, etc.

Le roman auquel les événements actuels d'Orient donnent un cachet spécial d'actualité, a pour titre : "l'Etoile du roi Boris, et est écrit par un de nos meilleurs auteurs modernes. Hâtez-vous de demander votre numéro !

En vente 10 cents le numéro dans tous les dépôts du Canada et des Etats-Unis, ou chez les éditeurs, Poirier, Bessette & Cie, 200, Boul. St-Laurent, Montréal.

**Women's Best Interests**

demand that every woman should spare herself unnatural suffering by obtaining safe and proper help when physical ills and nervous depression occur. When ailments and suffering come to you remember there is one safe, effective gentle and well-tried remedy—

**Beecham's Pills**

of special value to women. Beecham's Pills remove the cause of suffering; they clear the system and by their tonic, helpful action relieve you of headaches, backaches, lassitude and nerve rebellion. Try a few doses and know the difference—know how Beecham's Pills will help your feelings; how they strengthen, invigorate

**Preserve and Protect**

Every woman should be sure to read the special directions with every box. Sold everywhere. In boxes, 25c.

**Nouveau drame de la mer**

M. Henri Lavoie, gardien du phare du Bic, est disparu depuis mardi soir alors qu'il s'en revenait à bord de son yacht du Bic au Biquette, îlot sur lequel est le phare dont M. Lavoie avait la garde. Ce dernier avait été chercher des provisions au Bic.—On le vit sur son vaisseau jusque vers 5 heures p. m., mardi, heure à laquelle il tenta d'ancrer dans les environs de l'île. La brise ne commença à s'élever qu'à 8.30 hrs du soir. M. Lavoie mit alors sans doute à la voile, puisqu'on retrouva mercredi après-midi son yacht près des Escoumains, toutes voiles hautes, et allant à la dérive. Il n'y avait personne dans le vaisseau dans lequel on retrouva les provisions et des journaux adressés au disparu. Lavoie, en voulant faire la manœuvre, a dû glisser sur le pont, recouvert de glace, du vaisseau et tomber à la mer, se noyant sans avoir pu recevoir de secours de personne.

Le capitaine Pouliot, dont le steamer "Lady Evelyn" est allé conduire deux hommes au Biquette pour remplacer temporairement le gardien disparu, confirme le sinistre rumeur que le malheureux Lavoie s'est bel et bien noyé.

M. Lavoie, autrefois voyageur de commerce, était très bien connu, dans notre région. Il était âgé de 35 ans. Il laisse une épouse (Alma Massé) sans enfant. Il était le fils de M. Narcisse Lavoie, pilote de St-Luce, et le neveu de M. P.-E. D'Anjou, ex-député et M. J.-B. D'Anjou, agent des Terres de la Couronne.

Nous prions la famille éprouvée par la mort inopinée du regretté Henri Lavoie d'agréer nos très sincères sympathies.

**Mort à l'église**

Au moment où la messe paroissiale était sur le point de commencer, dimanche, à Portneuf, M. Antoine Frenette, rentier, qui se tenait à son banc, s'affaissa soudain.

On s'empressa autour de lui ; un prêtre accourut et lui administra les derniers sacrements "in extremis" au moment où il rendait le dernier soupir.

Le coroner a tenu enquête lundi.

M. Antoine Frenette, qui avait atteint l'âge de 87 ans, était un des citoyens les plus estimés de Portneuf,

Ses obsèques ont eu lieu mardi. Il sera inhumé dans le nouveau cimetière de la paroisse, ainsi qu'il l'avait lui-même demandé ; ce sera la première sépulture en cet endroit.

**Guide Commercial**

DE

**St-Hyacinthe**

**ASSURANCE**

- Ed Duckett.....161 Girouard
- Boisseau & Boisseau.....16 St-Denis
- H. St-Germain.....93 Mondor
- F. Bartels.....138 Cascades
- René Morin.....159 Girouard
- Albert Jodoin.....88 Ste-Anne
- La Brousseau.....21 St-Denis
- St-Germain, Hamel, & Racine  
173 1/2 Boulevard Girouard
- J. B.-E. Durocher.....15 St-Denis

**BANQUES**

- La Banque de Montréal.....194 Cascades
- La Banque Nationale.....145 Cascades
- La Banque East. Townships. 169 Girouard
- La Banque d'Hocheilaga.....173 Girouard

**BIJOUTIER**

- E. Lamarche.....153 Cascades

**BOIS DE CONSTRUCTION**

- L. P. Morin & Fils. S.-Antoine et S.-Joseph
- Paquet et Godbout.....21 William

**CHAPELIERS, MANCHONNIERS**

- J. E. Lanoix.....179 Cascades
- M. O. David & Cie.....90-94 St-Simon

**CHAUSSURES**

- L. A. Guertin.....Cascades & St-François
- D. S. Milette.....63 St-François
- B. Bélanger.....136 Cascades
- T. St-Jean.....57 St-François

**CHARBON, BOIS**

- A. Cadorette.....113 1/2 Girouard

**ÉPICERIES, VINS ET LIQUEURS**

- J. B. St-Pierre.....266 Cascades
- S. Bourgeois & Cie.....141 Cascades
- J. Leduc.....80 Concorde
- J. B. J. Phaneuf.....110 St-Antoine
- S. Bélsisle.....38 Héloïse
- L. A. Breton.....155 Cascades
- Thos. Hébert.....314 Girouard
- Maison Fournier-Fournier.....1 G. T. R
- Emile Brunelle.....rue Girouard

**FRUITS, BONBONS**

- J. N. SIMARD.....228 Cascades
- Tel. Bell. 10

**FONDERIES**

- La Cie F. X. Bertrand.....Ste-Anne
- O. Chailifoux & Fils Ltd. Rue DeLabrière
- Dussault & Lamoureux. 2-4 St-Hyacinthe

**FERRONNERIES, PEINTURES**

- S. Bourgeois & Cie.....104 St-Antoine
- Beauvoyer & Lalime.....95 Cascades
- J. Leduc & Fils.....68 St-Simon
- E. Boucher.....116 St-Antoine
- J. B. St-Pierre.....256 Cascades

**GRAINS ET FARINES**

- Chs. G. Racicot.....St-Antoine et Mondor
- J. M. Palardy.....117 Cascades

**HARDES FAITES, MERCEBIE**

- M. O. David & Cie.....64 St-Simon
- Bissonnet & Brodeur.....189 Cascades
- P. Olesker.....177 Cascades

**JOUETS, ARTICLES DE FANTAISIE**

- U. Fournier.....109 Cascades

**LIBRAIRIES**

- E. H. Richer & Fils.....167 Cascades
- E. Solis.....131 Cascades

**MEUBLES**

- J. Sicotte.....37 Mondor
- F. Nolin.....86 Mondor
- Eug. L. Désautels.....224 Cascades

**MARCHANDISES SÈCHES**

- Bergeron & Sicotte.....173 Cascades
- J.-B. Brousseau & Fils.....67 St-François
- N. G. Leduc.....147-149 Cascades
- G. L. Proulx.....211 Cascades
- Trahan & McNulty.....219 Cascades

**MARCHANDS-TAILLEURS**

- J. E. Gosselin.....183 Cascades
- M. O. David & Cie.....90-94 St-Simon
- Bissonnet & Brodeur.....169 Cascades
- P. Olesker.....177 Cascades
- W. D. Dufresne.....217 Cascades

**MÉCANICIEN**

- Joseph Dansereau.....48 Héloïse

**PEINTRES-DECORATEURS**

- Beauvoyer & Lalime.....95 Cascades
- E. L. Désautels.....226 Cascades
- Alphonse Seguin.....147 Concorde

**PHARMACIES**

- Dr. E. St-Jacques.....127 Cascades
- Dr. Viger.....195 Cascade
- J. H. E. Brodeur.....165 Cascades

**PLOMBIEURS**

- A. Blondin & Cie.....115 Cascades
- J. Leduc & Fils.....68 St-Simon
- H. Lorange.....248 Cascades

**VAISSELLE ET VERRERIE**

- L. A. Breton.....155 Cascades

**VOITURIERS**

- Emile Morin, 1821...Chr:Strophe Colomb  
Montréal.
- FOIN & VOLAILLES DE RIACES ETC  
A. S. Comeau.....4St-Denis

**\$18 a Week Easy** You work right around home. A brand new thing. No trouble to make \$18 a week easy. Write to us quick, you will be surprised at how easy it can be done. Send us your address any way. It will be for your interest to investigate. Write today. You can positively make \$18 a week easy. 125 PETER ST. NEW YORK, N.Y. CO. Box 110, Windsor, Ont.

# PREVOIS DE LA GUERRE

## Evénements qui se sont déroulés dans le cours de la semaine

Les Turcs réclament la victoire, ils prétendent avoir pris 12 canons et fait 8,000 Bulgares prisonniers à Tchatalja. Le choléra sévit dans les rangs de l'armée.

—La bataille est générale à Tchatalja et a duré toute la journée de mardi.

—De Constantinople on entend le grondement des canons et on suit le mouvement des troupes.

—Les flottes de la mer de Marmara et de la Mer Noire, prennent part au combat.

—De nouveaux renforts sont envoyés à Tchatalja.

—Les réfugiés se replient vers Constantinople et les villageois grecs se disposent à désertir leurs foyers.

—Les étrangers sont témoins de la bataille qu'ils décrivent comme magnifique.

—Bombardement près du lac Birjak Chekmedye.

—Les ambassadeurs prennent les moyens de protéger les étrangers.

—Le bureau d'hygiène s'oppose à l'entrée des troupes, dans la capitale, à cause de l'épidémie de choléra.

—Le Grand Vizir demande au roi Ferdinand, de Bulgarie, de cesser les hostilités.

—Texte des conditions que poserait les Bulgares à la conclusion d'un armistice et puis de la paix.

—La rumeur annonce la chute de six forts à Tchatalja, la reddition d'Andrinople, d'Hademkeni.

—Les Bulgares seraient maîtres de Kilios, sur la Mer Noire, près de Constantinople.

—Il est impossible d'obtenir la confirmation des diverses rumeurs venant du théâtre de la guerre.

—Le choléra fait des ravages alarmants à Constantinople et à Tchatalja.

—Aucune nouvelle n'est parvenue au gouvernement anglais, du théâtre des hostilités, depuis quelques jours.

—Quelques détails sensationnels sur les ravages du choléra et de la condition déplorable où se trouvent les blessés.

—Le roi Nicolas donne une leçon à l'Italie; un vieux Turc prêche que Abdul-Hamid sera replacé sur le trône.

—Bennett Burleigh décrit le bombardement d'Andrinople, plus terrible que celui de Port-Arthur.

—Nazim Pasha annonce qu'il a remporté une victoire sur les Bulgares à Tchatalja.

—La nouvelle de la conclusion d'un armistice lancée mercredi, est dénuée de tout fondement.

—Les alliés demandent la reddition de Tchatalja, Andrinople, Durazza et Scutari; les Turcs refuseront peut-être d'abandonner Tchatalja.

—La tâche des diplomates ne sera pas du tout facile.

—La Serbie ne cache pas son intention de prendre Durazza, ce qui serait un défi à l'Autriche.

—Les Etats des Balkans se créeront une marine dans la Mer Egée, au dire du vice-amiral Monte-Cuccoli.

—Le remaniement de la carte du sud-est de l'Europe, résulte de la guerre actuelle.

—La Russie et l'Autriche se prépare à toutes éventualités.

—Les Monténégrins prennent la ville d'Alessio, près de l'Adriatique.

—Deux mille Turcs sont tués ou blessés à Monastir.

—La situation est horrible à Hademkeni.

—Les Serbes se seraient portés à des actes de cruautés après l'occupation de Prisrend.

—Huit cents blessés sont transportés à Constantinople.

—Le palais du gouvernement à Salonique, est endommagé par le feu.

—Brillants succès de la flotte grecque dans la Mer Egée.

—La bataille se continue à Tchatalja, et les Turcs paraissent résister avec succès.

—Monastir tombe au pouvoir des Serbes, qui font 50,000 prisonniers, y compris trois pashas et prennent 47 canons.

—La Macédoine échappe à la Turquie.

—Le Sultan en appelle de nouveau aux puissances.

—Les Monténégrins prennent les hauteurs qui entourent Saint-Jean de Média.

# LA GUERRE DES BALKANS

Le choléra devient épidémique, à Constantinople et dans les environs. Un millier de cas nouveaux se déclarent, chaque jour, et 50 p. c. sont mortels. La panique règne à San Stefano, où 3,000 cholériques, d'un seul coup, sont mis en quarantaine, et fort mal traités assure-t-on.

La stupéfaction et l'épouvante gagnent aussi Constantinople et le camp de Tchatalja, où tout est à l'abandon. Les Turcs sentent bien qu'ils ne peuvent plus tenir à la fois contre l'envahisseur et contre l'épidémie décimante. Mais ils espèrent que les Alliés ne pourront non plus presser leurs succès, de peur de l'envahisseur du fléau dans leurs rangs.

Les Serbes ont réussi à s'emparer de la ville de Monastir, la seconde en importance, dans toute la Turquie d'Europe. Ils y ont capturé 57 pièces d'artillerie, et fait 50,000 prisonniers, parmi lesquels, trois pashas, dont Zekki Pasha, général de l'armée de la Macédoine, province dont les Turcs se trouvent ainsi définitivement chassés.

Sofia, 19.—Les Alliés ont accepté aujourd'hui la proposition de la Turquie à l'effet de discuter les conditions d'un armistice et d'un traité de paix éventuel.

# GUERI ENFIN DU LUMBAGO

## Après avoir pris les GIN PILLS

(Pillules de Genièvre)

Winnipeg, 6 janvier. "J'ai souffert du lumbago depuis quelques années, et durant la semaine de Noël j'eus une attaque très aiguë qui me força de rester à la maison. Vers la fin du mois d'avril, je rencontrai M. Hill et je lui parlai de ma maladie. Il me conseilla de prendre des GIN PILLS. J'en ai pris par intervalles durant le commencement de cet hiver et jusqu'à présent le mal n'a pas reparu —de fait, je me sens mieux que je ne l'ai été depuis des années et je me crois radicalement guéri." H. A. JUKES.

Quelle que soit la crainte que vous puissiez éprouver de la température froide, parce que vous êtes enclin au rhumatisme ou lumbago, vous ne souffrirez plus si vous prenez les GIN PILLS. 50c. la boîte, 6 pour \$2.50. Echantillon gratuit en écrivant à la National Drug and Chemical Co., of Canada, Limited, Toronto. 136F

### Suite de la 5ième page.

nous dit qu'il y avait salle comble, et qu'ils ont remporté un franc succès.

Mlle Anna Guillette, de Montréal, est en promenade en cette ville, cette semaine. Elle est l'hôte de Dame Vve Anthime Beaugard.

Mde Henri Richard est allé faire une promenade à Montréal, au commencement de la semaine.

Mlle Adeline Archambault, de St-Antoine, sur Richelieu, était en promenade, en cette ville, cette semaine.

MM. Baron & Daudelin, manufacturiers de monuments funéraires viennent de se porter acquéreur de l'établissement de M. Jules Wingender. Cet établissement combiné à celui que MM. Baron & Daudelin possédaient déjà formera le plus considérable du genre en notre ville.

M. Alfred l'Abbé, de Montréal, ajusteur pour les compagnies d'assurances, était en ville, au commencement de la semaine, pour régler les assurances de M. J. B. J. Phaneuf, passé au feu dimanche soir. M. l'Abbé a aussi réglé les dommages sur la propriété qui appartient à M. Amyot.

Les funérailles de sœur Carpentier, supérieure générale de la communauté des Filles de la Charité de l'Hôtel-Dieu ont eu lieu mardi à la Cathédrale de cette ville. Il n'y avait pas une place libre dans l'église. Le chanoine L. A. Sénécal a présidé à l'absoute et c'est S. G. Mgr Bernard, qui a chanté le service assisté de diacre et sous-diacre.

On remarquait au chœur Mgr Paul Larocque, évêque de Sherbrooke; Mgr Brunault, évêque de Nicolet; Mgr P. C. Choquette, supérieur du Séminaire, tous les chanoines du diocèse, l'abbé Gagnon, supérieur du Séminaire de Sherbrooke, l'abbé Amable Lefebvre, de la même institution, l'abbé Dufresne de l'hôpital de Sherbrooke, et nombre d'autres prêtres. Toutes les maisons des sœurs de l'Hôtel-Dieu avaient envoyé des délégations, spécialement celles de Sherbrooke, Marieville, Sorel et Farnham. Il y en avait aussi des Etats-Unis, de Manchester en particulier. Toutes les religieuses de la Présentation étaient présentes, de même que le personnel complet de l'Hôtel-Dieu de cette ville.

## Mort subite de M. J. D. Rolland, C. L.

L'industriel montréalais bien connu est décédé samedi. Carrière du défunt.

M. J.-D. Rolland, conseiller législatif, président de la banque d'Hochelaga et de la Compagnie

de Papier J.-B. Rolland, est décédé samedi vers midi, d'une angine de poitrine. Samedi matin il devait assister à l'incinération de vieux billets, mais fit téléphoner au vice-président, M. J.-A. Vaillancourt, qu'il n'était pas bien et ne sortirait pas. Une couple d'heure après on apprenait sa mort.

M. Jean-Damien Rolland était le fils de M. Jean-Baptiste Rolland, sénateur. Il fut conseiller, puis maire de l'ancienne municipalité d'Hochelaga, puis échevin de la ville de Montréal pour ce quartier après son annexion. Il devint président de la commission des Finances. Battu dans son quartier, il se présenta un peu plus tard, dans l'ancien quartier Saint-Antoine et fut élu. M. Rolland avait été l'un des fondateurs de l'Association des Manufacturiers Canadiens, dont il fut président. Il occupa la même position dans l'Association des Voyageurs de Commerce.

Conservateur en politique, il était l'ami des Macdonald, de Tille, de Chapleau. En société avec ses frères, il fonda à St-Jérôme et à Sainte-Adèle, les moulins à papier Rolland. Il fut, pendant 24 ans, directeur de la banque d'Hochelaga et en devint le président à la mort de M. F.-X. Saint-Charles. Il était gouverneur de l'Université Laval. Le 14 novembre 1896, il fut nommé conseiller législatif.

M. Rolland qui était âgé de 71 ans, étant né le 23 février 1841, avait épousé Mlle Albena Parent. De ce mariage naquirent quatre fils et quatre filles. Il était le beau-père de M. Raymond Préfontaine, J.-L. Archambault et du docteur A. A. Foucher.

Ses obsèques ont eu lieu en l'église Notre-Dame, mercredi matin à 9.30 hrs.

## GRAND TRUNK RAILWAY SYSTEM

### Horaire des Trains

#### ALLANT A L'EST

8.33 A. M.—Tous les jours pour Saint-Liboire, Acton-Vale, Richmond. (Excepté le dimanche), pour Victoriaville, Lévis et Québec.

9.05 A. M.—Tous les jours pour Richmond, Sherbrooke, Island Pond, Lewiston, Portland. (Excepté le dimanche), pour Victoriaville, Lévis et Québec.

5.38 P. M.—Tous les jours, (excepté le dimanche), pour Acton-Vale, Richmond, Victoriaville, Québec, Sherbrooke, Island Pond.

9.30 P. M.—Tous les jours pour Acton-Vale, Richmond, Victoriaville, Québec, Sherbrooke, Island Pond, Lewiston, Portland.

#### ALLANT A L'OUEST

5.21 A. M.—Tous les jours pour St-Hilaire, Belœil, St-Lambert et Montréal.

7.30 A. M.—Tous les jours, (excepté le dimanche), pour St-Hilaire, Belœil, St-Lambert et Montréal.

11.43 A. M.—Tous les jours, (excepté le dimanche), pour St-Hilaire, Belœil, St-Lambert et Montréal.

5.00 P. M.—Tous les jours pour St-Lambert et Montréal seulement.

5.47 P. M.—Tous les jours pour Ste-Madeleine, Belœil, St-Lambert et Montréal.

### Train spécial du dimanche

Un train spécial entre Montréal et St-Hyacinthe arrêtant à toutes les stations intermédiaires dans chaque direction, partira tous les dimanches jusqu'à avis contraire.

Partant de Montréal à 12.10 hrs P. M.

Quittant St-Hyacinthe à 8.00 hrs P. M.

Pour les billets et autres renseignements adressez-vous à

K. FOURNIER

chef de gare, St-Hyacinthe.

# ABSOLUMENT RUINE LE TRAITEMENT GATLIN DE 3 JOURS,

Lui a Rendu la Santé et le Succès.

Un homme de Montréal, buveur invétéré depuis 25 ans, avait ruiné ses affaires, et tout ce qu'il possédait avait été saisi.

Il vint à l'Institut Gatlin, et dans le court espace de trois jours il fut guéri positivement et pour toujours de sa terrible habitude de boire.

Aujourd'hui il a des commandes pour \$66,000 et a fait beaucoup d'argent dans les affaires immobilières. Il dit qu'il doit ce succès à ce que son cerveau est maintenant lucide et vigoureux, ce qu'il était loin d'être il y a un an, quand il buvait.

Les bons résultats du traitement Gatlin sont tout simplement merveilleux—ils ne manquent jamais.

Le traitement Gatlin est le seul original et sûr pour guérir de l'habitude des liqueurs en trois jours. Il peut montrer plus de guérisons permanentes que tous les autres traitements réunis.

Comme tout ce qui a de grands succès, le traitement Gatlin a beaucoup d'imitateurs sans valeur; par conséquent, dans votre intérêt, nous vous invitons à faire une comparaison approfondie.

N'hésitez pas à suivre ce système certain, qui a soutenu l'épreuve du temps.

Nous garantissons à nos clients tout le confortable, bonne accommodation, bon logement et le succès dans le traitement.

## ....LE TRAITEMENT A LA MAISON....

Pour ceux qui voudront suivre le traitement chez eux, nous leur enverrons une garde-malade d'expérience qui leur fera prendre le traitement pourvu que ce soit à une distance raisonnable de Montréal, sans frais supplémentaires.

Ecrivez-nous aujourd'hui pour livres et renseignements complets.

## THE GATLIN INSTITUTE

898 rue Sainte-Catherine Ouest, Montréal.

# 25 CENTS TO STOP THAT ITCH

Does it not seem strange that so many people suffer year in and year out with eczema?

A 25 cent bottle of a simple wash stops the itch and will surely convince any patient.

This wash is composed of mild and soothing oil of wintergreen mixed with thymol and glycerine, etc., and known as D. D. D.

Prescription. We do not know long the D. D. D. Laboratories will continue the 25c. offer, as the remedy is regularly sold only in \$1.00 bottles and has never before been put on the market in Canada on any special offers.

If you want relief to-night try a bottle at 25c. on our personal recommendation.

Sold by J. A. Viger, druggist, St-Hyacinth.

**EN VILLE**

Notre concitoyen, M. Raymond Alix, qui est parti l'automne dernier, pour aller demeurer à Danville, Qué., est revenu demeurer au milieu de nous. M. Alix a ouvert un étal de boucher au marché centre.

On nous informe que la direction du magasin de chaussures Desrosiers & Frère se continuera par M. J. D. Desrosiers, sous la même raison sociale, de Desrosiers & Frère.

Comme par les années passées, la Société Philharmonique fêtera la Ste-Catherine, mardi prochain. Il y aura discours, chant et musique. Tire ! Tire ! Tire !

Tous les membres sont cordialement invités.

Le Palais des Nouveautés vient de passer à une autre direction. M. Cardin, en fera l'exploitation.

— Une bonne marchandise, vaut la peine d'être annoncée. Apportez vos annonces à LA TRIBUNE.

M. Foucaud, remplace M. Chs Raymond, comme agent d'assurance, à la "Union Life".

Nous apprenons avec chagrin, la maladie grave de M. François Renaud, père de Madame Armand Lahaise. Nous faisons des vœux pour son prompt rétablissement.

Les Pilules pour les Femmes du Dr de Van

Un régulateur compétant ne faillit jamais, alors mêmes que ces pilules sont très puissantes à régulariser le système. Elles sont aussi très inoffensives dans leur usage. Refusez toute imitation à bon marché. Les pilules du Dr Van sont vendues à \$5.00 la boîte ou 3 pour \$10.00. Envoyer par la malle sur réception du prix. THE SCOBELL DRUG Co., Ste-Catherine, Ont.

M. Alphonse Poirier, commerçant de foin, de Ste-Madeleine, est allé à Québec, cette semaine, pour affaires.

M. Alphonse Séguin, entrepreneur de cette ville, est allé à Montréal, cette semaine, dans l'intérêt de son commerce.

— Les marchands qui annoncent beaucoup, sont ceux qui réussissent le mieux. Tenez constamment votre nom devant le public en mettant une annonce bien faite dans un bon journal. Tout le monde à St-Hyacinthe lit LA TRIBUNE.

Dimanche dernier, à la messe de 8.30 hrs, nous avons eu la bonne fortune d'entendre pour la première fois, la Chorale de St-Hyacinthe. Ils ont exécuté avec succès le "Banquet du Christ", solo par M. Albani Beauregard, rendu admirablement bien, et "Adoro", que M. Lemaire St-Germain a exécuté avec le talent qu'on lui connaît.

Les citoyens de St-Hyacinthe, propriétaires d'une maison isolée de 4 pieds au plus de leurs voisins peuvent s'assurer de \$6.00 à \$10.00 par \$1000.00 pour trois ans suivant le genre de construction. Pour détail, voyez ou téléphonez à Ed. Duckett, 161 Boulevard Girouard, porte voisine du téléphone. 1-8-15-22-29 Nov.

On nous informe que la Chorale de St-Hyacinthe, mettra à l'étude, pour Noël, la messe de Riga.

**Dr PAUL OSTIGUY,**  
DES HOPITAUX DE PARIS.

**SPECIALITE :** Maladies des yeux, des oreilles, du nez et de la gorge.  
(TEL. EST 5684) 255 rue Sherbrooke Est.  
[PRÈS ST-DENIS] MONTREAL.

La Rvde Sœur Carpentier, supérieure générale de la commu-

**SAVON COMFORT**  
Il fait passer un vilain quart d'heure à la saleté.  
"SANS RIVAL"  
JOUIT DE LA PLUS GRANDE VENTE EN CANADA

A. Baulne B. A. Sc. I. C.  
Prof. à l'École Polytechnique  
Membre de la Société des I. G. Canadiens

Paul E. Mercier B. A. Sc. I. C.  
Prof. à l'École Polytechnique  
Membre de la Société des I. C. Canadiens  
Membre de la Société des I. C. de France  
Membre de la Corp. des Arpenteurs Géom.

**BAULNE & MERCIER,**  
Ingénieurs-Civils & Arpenteurs.

Téléphone Main 4349.

503 Power Eldg., Montréal

Arpentages  
Plans  
Devis  
Estimes  
Surveillance  
Expertise  
Rapports

pour

Ponts-Routes-Chemins de  
Cadastre-Bornage  
Aqueducs-Pavages-Egouts  
Constructions Métalliques et Béton Armé  
Constructions et installation d'Usines  
Installation de Pouvoirs d'Eau  
Municipalisation Système d'Éclairage.

**FEU - FEU - FEU**

Rendez-vous en Foule Profiter  
**DES BAS PRIX**

occasionnés par le feu qu'à subi l'Épicerie

**J.-B.-J. PHANEUF,**

PLACE DU MARCHÉ.

Il faut que tout soit vendu dans le plus Court Délai.

**Hatez-vous Hatez-vous**

nauté des Sœurs Grises est morte subitement la semaine dernière à Sorel, alors qu'elle était allée représenter la maison de cette ville aux fêtes du cinquantenaire de la maison de Sorel. Elle était âgée de 63 ans.

**P E R S O N N E L**

Madame Vve Gaspard Dion, de Québec, Directrice Générale de la Société Bienfaitrice et Mutuelle des Femmes est à l'hôtel Ottawa où elle recevra tous les jours et soirs jusqu'au 23 inclusivement, de 9 heures du matin jusqu'à tard dans la soirée et sera heureuse de donner tous les renseignements concernant les remèdes de cette Société à toutes celles qui se présenteront. Toutes seront accueillies avec une cordiale bienvenue.

M. Lionel Péloquin, a vendu son magasin, situé coin des rues Cascades et Bourdages, à M. Willie Robitaille, qui, ajoutera à son magasin une ligne complète de grocerie.

**Un Restaurateur Électrique pour les Hommes**

Restaure tous les nerfs du corps dans sa tension normal, restaure l'énergie et la vitalité. Préviens les effets de la vieillesse, et toutes les faiblesses sexuelles sont détournées immédiatement. Phosphonal fera de vous un homme nouveau. Prix \$3.00 la boîte ou 2 pour \$5.00. Expédié par la malle. THE SCOBELL DRUG Co., Ste-Catherine Ont.

**SOCIÉTÉ D'UNE MESSE**

Evêché de Saint-Hyacinthe, le 21 novembre 1912.

M. l'abbé Calixte Ouimet, ancien curé, décédé à Lachute, hier, était membre de la Société d'une Messe (Section Provinciale).

L. O. RODERGE,  
Secrétaire.

Un incendie s'est déclaré, dimanche soir, vers 9.45 hrs dans l'épicerie de M. J. B. J. Phaneuf, située sur la rue Ste-Antoine, en face du marché. Nos pompiers arrivés sur les lieux ont fait un excellent travail, et ont empêché le feu de se communiquer aux autres bâtisses.

M. Alphonse Gervais qui a donné l'alarme, a travaillé ardemment à combattre l'élément destructeur; nous l'en félicitons. Les dommages à la bâtisse et au fonds d'épicerie sont assez considérables.

L'incendie a été allumé par les rats, dans le stock d'allumettes.

Mardi dernier, Nos Seigneurs les Evêques Larocque, de Sherbrooke, et Bruneau, de Nicolet, sont venus assistés aux funérailles de Rvde Sr Carpentier, supérieure générale de la communauté des Srs Grises.

Telle que nous l'avons annoncée la semaine dernière, les élèves du Séminaire de cette ville, ont donné mercredi soir, une soirée dramatique et musicale, en l'honneur de Mgr C. P. Choquette, supérieur de cette institution. On a joué "Vercingétorix", drame en trois actes et en vers par Brizeulet Jourand. Cette pièce a été rendue d'une manière admirable, nous n'avons que des félicitations à faire aux jeunes acteurs. Il y eut entre les entr'actes musique et chant.

Le chef de police et le sous chef, ont fait l'inspection des caves cette semaine, et le résultat a été satisfaisant.

A la demande d'un grand nombre de citoyens, l'Association des Zouaves de St-Hyacinthe, a répété mardi, leur soirée qu'ils ont donnée, jeudi le 14 courant. On

Suite sur la 4ème page

**On Demande Encore des Travailleurs**  
IMMEDIATEMENT, familles garçons et filles, pour colorier images à domicile, pour commerce, nouveau procédé de coloriage. Nous fournissons tout, vous faites le travail. Nous envoyons croquis d'images que vous coloriez et nous renvoyez. Pas de dépenses. Travail à l'année, pour tout le temps ou loisirs. Pas de sollicitation. Écrivez aujourd'hui pour instructions et contrats (gratuits).  
La plus haute récompense à l'Exposition de Toronto, en 1912.  
Commercial Art Studio  
315 College St.,  
Toronto, Canada.  
803-M.S.-2

**PETITES ANNONCES**

**ON DEMANDE**

On demande immédiatement une dizaine de menuisiers de banc, capable de gagner au moins trente centins de l'heure, dans une manufacture de portes et châssis.

S'adresser à Montréal, chez  
**U. PAUZÉ & FILS.**

**DÉFENCE D'AVANCER**

Je ne serai responsable d'aucune dette contractée en mon nom, sans une autorisation signée de ma propre main.

HONORÉ ST-JEAN,  
St-Hyacinthe.

15-22-29 Nov. 6 Déc.

**AUX CAPITALISTES**

Des circonstances me forcent à offrir bloc de stock dans Compagnie canadienne prospère, Cap. \$1,000,000, avec assurance 9 p. c. dividendes. Hausse de 25 p. c. sur ces actions assurées en 3 semaines. Les meilleures références. Corr. confidentielle. L. R. 325 rue Dorchester Est, Montréal.  
j. a. c.

**A Vendre**

Un "Cash Registrar" en très bon état, à vendre à bon marché et à très bonne condition.

S'adresser à  
**JOSEPH MARCHESSEULT,**  
chez J.-B.-J. PHANEUF,  
Épicier,  
110 Rue Ste-Antoine,  
St-Hyacinthe.  
j. n. o.

**MÉNAGÈRE.**—On demande une ménagère pour un presbytère à la campagne, tout près d'une station de chemin de fer. Bon prix pour une personne compétente.

S'adresser à B., à ce journal.  
j. a. c.

**A Vendre**

Outils de toutes sortes pour travailler le fer, à vendre à très bas prix.

S'adresser à  
**ANDRÉ CASAVANT,**  
Bureau de *La Tribune*.

**ON DEMANDE**

Dans une manufacture de cigare, des jeunes filles ou des hommes sachant travailler le tabac. Bon salaire.

S'adresser au bureau de LA TRIBUNE ou à M. Emile Mayer, manufacturier de cigares, 400 Notre-Dame, Ouest Montréal.

— Une marchandise bien annoncée est à moitié vendue.— Annoncez dans LA TRIBUNE.

**L. N. TRUDEAU**  
DENTISTE

120 Rue MONDOR, ST-HYACINTHE.



Expertise  
Aqueduc  
Pouvoirs d'eau  
Arpentage

Téléphone Bell 349

**A VENDRE**

\$23,000. Une des plus belles propriétés de la ville. Revenus annuels, \$2,275. Comptant, \$5,000. Balance à 5%.

\$20,000. Un des plus beaux coins d'affaires. Revenus \$1,500, pouvant être augmentés. Conditions facile. Comptant, \$5,000.

1,700. Maison à deux logements, rue St-Pierre. Revenus annuels, \$144. Comptant, \$700. Balance à 5%.

3,500. Une des belles résidences de la rue Girouard. Comptant, \$1,000. Balance, payments faciles.

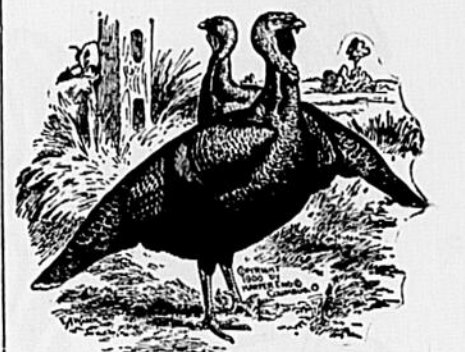
Terrain à vendre à conditions faciles.

Voulez-vous vendre ou acheter une propriété ici ou à Montréal?

Voulez-vous vendre ou acheter une terre ?

Adressez-vous à  
**J. N. CABANA,**  
Courtier en assurances,  
St-Hyacinthe, Qué.  
j. a. c.

**Ferme Avicole Yamaska**



**VOULEZ-VOUS UN BEAU JEUNE DINDE**

— POUR LES —

**FÊTES**

Venez me voir au No. 155, rue Girouard.

Dindons pesant de 8 à 12 lbs, "L'Article."

J'ai un bel assortiment d'autres volailles. Toujours en main.

Œufs strictement frais de la semaine.

PRIX RAISONNABLE

Phone 364 ou 378.

155, Boulevard Girouard.

Ferme à l'automne,

338 Rue Girouard

La Ferme Avicole Yamaska  
ARTHUR S. COMEAU, Propriétaire  
ST-HYACINTHE, QUE

A. Cadoretto V. J. Mongeau J. Leary  
Téléphone 310

**ANTHIME CADORETTE**  
MAITRES-CHARRETIERS

ENTREPRENEURS DE POMPES FUNEBRES ET EMBAUMEURS DIPLOMÉS.



24 RUE LAFRAMBOISE  
**ST-HYACINTHE**

Voitures de toutes sortes pour Mariages Baptêmes, Sépultures, Etc.  
Corbillards pour adultes et pour enfants. — Voiture Ambulance.

Prix Spéciaux pour Mariages et Baptêmes

Toujours en mains tout ce qui est requis pour l'installation de chambres mortuaires Assortiment complet de Cercueils, Ornaments,  
j. a. c.

**SHILOH**  
Arrête promptement les toux, guérit les rhumes et cicatrise la gorge et les poumons.  
25 cents.

La Levure Royal a été depuis longtemps reconnue comme étant le type de qualité de la levure au Canada; elle est, sans aucun doute la levure la plus parfaite qui soit préparée. Le pain fait avec la Levure "Royal" conservera son humidité et sa fraîcheur plus longtemps que celui fait avec toute autre levure. La Levure "Royal" se détaille à 5c. le paquet—suffisant pour donner 50 gros pains légers, appétissants, nourrissants.



**E. W. GILLETT CO. LTD.**  
TORONTO, ONT.

WINNIPEG MONTREAL

**LA TRIBUNE**  
HEBDOMADAIRE  
PUBLIÉ A ST-HYACINTHE P. Q.  
ABONNEMENTS :  
CANADA (PAR AN) \$1.00  
ETATS-UNIS (PAR AN) \$1.50  
ANNONCES:  
Ann. officielle (la ligne).....15 et 20 cts  
" ordinaire (la ligne).....10 et 15 cts  
Annonces à long terme à prix modéré.  
DENIS & FRENETTE,  
Propriétaires.

ST-HYACINTHE, NOV. 22 1912

Le savon Zam-Buk est excellent pour la peau tendre des bébés, et pour les baigner.

En vente dans toutes les pharmacies et magasins, 50 cts la boîte ou postage payé de la Zam-Buk, Co., Toronto, sur réception du prix.

Défiez-vous des imitations nuisibles. Employez le savon Zam-Buk, 25 cts le morceau.

**M. P. E. Lamarche**

Les nombreux amis de M. P. E. Lamarche, député de Nicolet, apprendront avec plaisir qu'il a pris un mieux très sensible depuis samedi et que ses médecins le considèrent maintenant hors de danger.

M. Lamarche pourra très probablement quitter l'hôpital dans quelques jours pour continuer sa convalescence au sein de sa famille.

**Bibliographie**

NE MANQUEZ PAS DE LIRE  
La 47e Edition de  
**L'ALMANACH ROLLAND**  
Agricole, Commercial et des Familles  
Pour 1913

Qui vient de paraître et renferme encore, outre ses nombreux et utiles renseignements religieux et civiques, d'agréables légendes et d'intéressantes histoires inédites, par nos auteurs canadiens : "Chasse Tragique", par R. Girard ; "Malentendu inexplicable", par A. D. DeCelles ; "La Délégation Champlain au Canada", par Edouard Montpetit ; "La Vieille Horloge", par H. G. de Montigny.  
Publié par la Compagnie J.-B. Rolland & Fils, Montréal, 6 à 14 rue Saint-Vincent.  
Prix 10 cents, franco par la malle, 13 cents.

**Décisions judiciaires concernant les journaux**

1. Toute personne qui retire régulièrement un journal du bureau de poste, qu'elle ait souscrit ou non, que ce journal soit adressé à son nom ou à celui d'un autre est responsable du paiement.
2. Toute personne qui renvoie un journal est tenue de payer tous les arrérages qu'elle doit sur son abonnement, autrement, l'éditeur peut continuer à le lui envoyer jusqu'au moment du paiement, qu'elle ait retiré ou non le journal du bureau de poste.
3. Tout abonné peut être poursuivi pour abonnement dans le district où le journal se publie, lors même qu'il demeurerait à des centaines de lieues de cet endroit.
4. Les tribunaux ont décidé que le fait de retirer un journal du bureau de poste, ou de changer de résidence et de laisser accumuler les numéros, à l'ancienne adresse constitue une présomption et une preuve *prima facie* d'intention de fraude. j.a.c.

**Shiloh** 25¢  
Le remède des familles contre les toux et rhumes.  
"Shiloh coûte si bon marché et fait tant de bien."

**A VENDRE**  
**EUGENE BENOIT**  
54 Rue Concorde.

**ST-HYACINTHE, P. Q.**

Un magasin général possédant une bonne clientèle, près d'une Beurrerie et à la fourche de quatre chemins, avec, aussi, installée sur la même propriété une Moulange, mue par un engin à gazoline, à très bonnes conditions.

UNE TERRE dans le 3ième rang de Ste-Rosalie, de deux arpents sur trente, avec maison neuve toute peinte, y compris une grange, une étable, porcherie, bocherie, après de forge une autre grange hangar à grains, à voitures, à instruments aratoires, laiterie, etc., etc, à 30 arpents de la ville de St-Hyacinthe, à bonnes conditions.

UNE TERRE de deux arpents sur trente, à dix arpents de la ville, sans construction, à bonnes conditions.

Rue William, maison à 2 logements, couverture en métal, avec écurie, remise, grand cour. Revenus annuels \$144- Prix \$1,500. \$500 comptant. Balance t-rme facile.

Rue St-Antoine, maison à 2 logements, profondeur de terrain 40 x 100 pds écurie, remise, poulailler, le tout en parfait ordre. Revenus annuels \$155. Prix \$1,800.

Paroisse St-Thomas d'Acquin, (grand rang), 2 milles et demi de la ville, terre de 4 arpents sur 30 avec grange de 90 pds de longueur, 32 pds de largeur, hangar à grain, porcherie. Le tout en parfaite condition. Prix, \$5,500.

2000. Maison à 2 logements, rue Concorde, avec solage en pierre, couverture en métal, avec 6 pds de profondeur écurie, remise, poulailler. Revenus annuels \$192. Conditions faciles.

Excellente place d'affaire à vendre ou à échanger, rue Concorde Grosserie, clientèle extraordinaire, \$6000 d'affaire par année pouvant être tenu avec peu de personnel.

Une autre terre. Paroisse St-Dominique, Comté de Bagot, 4 arpents sur 30 y compris 4 granges et étables en dessous, 2 maisons avec cuisine, avec alonge pour bois, 18 x 29 pds, le tout en parfait ordre. Prix \$1000, \$200 comptant. Balance à terme facile.

Four à chaux de 20 x 20 avec remier en bois 17 x 100 écurie hangar à grain de 24 x 30 sur un terrain de 180 x 90 avec carrière à St-Dominique pouvant être vendu avec chevaux voitures atelages et tout l'agrès pour fonctionner.

2 ledgers avec feuilles mobiles de \$25.00 \$15.00

Un express de charge de 2500 lbs \$35.00

Attelage 1-cors, neuf en cuivre de \$35.00 \$25.00.

Toute personne qui auront des dettes de livre à vendre nous sommes les acheteurs.

Bureau : 20, Rue St-Denis.

**Poor Appetite**

indicates weakness of the stomach nerves which control the desire for food. It is a sure sign that the digestive organs need the help of

**BEECHAM'S PILLS**

Sold Everywhere. In Boxes 25 cents.

**Le Canadien Pacifique**

**HORAIRE**

(Sujet à changement sans avis préalable, heures des départs et des arrivées non garanties.)

DÉPART DE ST-HYACINTHE  
GARE DU C. P. R.

- 8.40 A. M. (Dimanche excepté), Pour Farnham, Bedford, Stanbridge, St-Jean, Windsor Mills, Foster, Magog, Sherbrooke, Cowansville, Richmond, Newport, Portland, Concord, Manchester, Lowell, Boston et la Nouvelle Angleterre.
- 11.40 A. M. (Dimanche excepté), pour St-Simon, St-Hugues, St-Guillaume et les stations intermédiaires.
- 3.15 P. M. (Dimanche excepté), pour Farnham, Bedford, Stanbridge, St-Jean, Toronto, Détroit, Chicago, Duluth, St-Paul, Minneapolis, Winnipeg, Vancouver, Foster, Magog, Sherbrooke, St-Jean, N.-B., Halifax, N.-E., Newport, Waterloo, Knowlton, Concorde, Manchester, Lowell, Boston, Springfield et la Nouvelle-Angleterre.
- 7.15 P. M. (Dimanche excepté), pour St-Simon, St-Hugues, St-Guillaume et les stations intermédiaires.

ARRIVÉES A ST-HYACINTHE  
GARE DU C. P. R.

- 8.40 A. M. (Dimanche excepté), de St-Guillaume, St-Hugues, St-Simon et les stations intermédiaires.
  - 11.40 A. M. (Dimanche excepté), de Stanbridge, Bedford, Farnham, Sherbrooke, Magog, Knowlton, Drummondville, Windsor Mills, Waterloo, St-Jean, N.-B., Halifax, N.-E., Cowansville, Newport, Springfield, Boston, Lowell, Manchester, Concord, Duluth, Minneapolis, St-Paul, etc.
  - 3.15 P. M. (Dimanche excepté), de St-Guillaume, St-Hugues, St-Simon et les stations intermédiaires.
  - 7.15 P. M. (Dimanche excepté), de Stanbridge, Bedford, Farnham, St-Jean, Foster, Magog, Sherbrooke, etc.
- Indications : —† Samedi excepté. † Lundi excepté.

Pour billets et renseignements s'adresser à

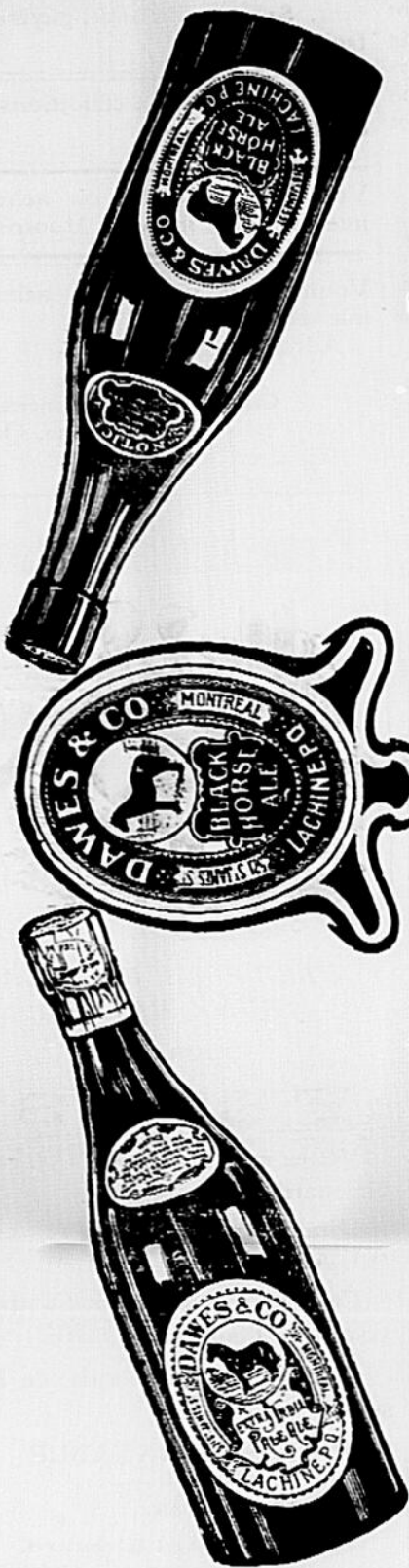
L. BARCELOUX,  
Agent de billets.

**Quebec, Montreal & SOUTHERN Rv**

**HORAIRE DES TRAINS.**

(Corrigé au 29 septembre 1912.)

ST-HYACINTHE—SOREL.  
Tous les jours, dimanches exceptés.  
Départ de St-Hyacinthe à 8.40 a. m. et à 5.05 p. m.  
Arrivé à Sorel à 10.30 a. m., 7.30 p. m.  
ST-HYACINTHE—IBERVILLE, BOSTON, LES POINTS DE LA NOUVELLE ANGLETERRE  
Départ de St-Hyacinthe à 10.00 a. m. et 5.40 p. m.  
Arrive à Iboville à 12.00 (midi) et 7.00 p. m.  
Trains arrivant à St-Hyacinthe : de Sorel à 8.10 a. m. et 5.15 p. m. d'Iboville à 8.20 a. m. et 3.15 p. m.  
Billets pour n'importe quelle station en Canada et aux Etats Unis en vente chez :  
L. BOURBEAU, Agent à la Station.  
D. I. ROBERTS,  
Gérant Général.



**Dawes' Lachine Ale**

A le plus fort débit au Canada.

La bière populaire—la bière qui a le plus fort débit, est évidemment celle qui répond le mieux au goût du plus grand nombre. On ne continuerait pas à boire la bière "Dawes Lachine Ale" si elle n'était pas meilleure que les autres. Quand vous demandez la Bière Dawes voyez ce que vous recevez là

Marque du Cheval Noir.

The National Breweries Limited,  
Montréal.

**Le Samedi**

16 NOVEMBRE 1912

Extrait du sommaire : Une dépense payante, par F. de Verneuil ; Coups de piston. Le Cimetière des marins, poésie ; Aventure des trois nains ; On verra ça demain ; La main de Cire (histoire genre détective). Ce que peut faire une pauvre femme ; Il n'y a rien de tel que le bonheur à la maison ; L'Art d'élever les enfants. Tribune féminine ; Historiettes, mots d'esprit, anecdotes diverses, recettes et conseils, chronique théâtrale, concours avec prix et notes encyclopédiques instructives ; nombreuses gravures.

Suite du splendide roman : La Vengeresse, par Henri Demesse, sous le titre : Le Calvaire de la Duchesse.

En vente partout : 5c. Numéro spécimen, par la poste, 5c. en s'adressant au "Samedi", 200 boulevard St-Laurent, Montréal.

**"DOW"**  
LA BIÈRE DU CONNAISSEUR

**Une plaie de**

quatre ans

Guérie par Zam-Buk en quelques semaines

Avez-vous quelque vieille plaie ou blessure qui défie tous les remèdes des médecins ? Si oui, vous êtes un cas pour Zam-Buk : M. Olivier Sims, de Purvis, Man., écrit : "Le pouvoir curatif de Zam-Buk est réellement merveilleux. J'avais une vieille plaie sur le front qui me faisait souffrir depuis quatre ans. J'avais employé toutes sortes de remèdes, mais aucun ne me semblait pouvoir fermer la plaie. Zam-Buk me fut recommandé et dans un temps merveilleusement court, il a parfaitement guéri cette plaie obstinée. Vous pouvez croire que dorénavant nous ne voudrions plus nous en passer".

Pour guérir rapidement et sûrement les ulcères, abcès, hémorroïdes, coupures, brûlures, contusions, plaies du cuir chevelu, eczéma, éruptions, humeurs froides, gerçures, etc., etc., vous ne trouverez rien qui égale Zam-Buk. Il est antiseptique et dès qu'on l'applique, il n'y a plus à craindre que la plaie prenne une mauvaise tournure.

Les Bronches, le Rhume et la Coqueluche  
GUÉRIS PAR LE FAMEUX REMÈDE

"La Joie du Peuple"

Purgations, remèdes pour le sexe féminin et les rognons, onguent pour les hémorroïdes, 50 cents la boîte.

Ces remèdes portent le numéro 1094 des médecines patentées, sont absolument inoffensifs et l'argent est remis par le vendeur s'ils ne donnent pas entière satisfaction.

Ils sont en vente à \$1.00 la bouteille, chez tous les marchands.

Dépôt principal à St-Hyacinthe,—Pharmacie J. H. E. Brodeur, et à Ste-Madeleine, chez M. Jos. Lafrance, voisin du presbytère.

Manufacturé par Madame Victoria Séguin, No 934, rue Ontario coins Papineau, Montréal.

Telephone Bell 235

## Hector Lorange

Entrepreneur-Plombier

Appareils de Chauffage, à l'Eau Chaude et à la Vapeur

Tuyaux en Grès, Ciment, Briques à Feu, Courroies, Poulies en Bois, Etc.,

248 Rue Cascades, ST-HYACINTHE.



### Résumé des règlements concernant les Homesteads du Nord-Ouest Canadien

Toute section de nombre pair des terrains de la Péninsule au Manitoba, Saskatchewan et Alberta, excepté les lots 8 et 20, non réservés, pourra être prise comme homestead par toute personne se trouvant le seul chef d'une famille, ou par tout individu mâle de plus de dix-huit ans, sur une espace d'un quart de section de 160 acres, plus ou moins.

L'entrée pourra être faite personnellement au bureau local des terrains, dans le district où le terrain se trouve situé.

Le colon devra remplir les conditions s'y rapportant aux homesteads de l'une des matières suivantes :

- (1) Au moins un séjour de six mois sur le terrain et la mise en culture d'icelui chaque année au cours du terme de trois ans.
- (2) Si le père du colon—ou la mère quand le père est décédé—réside dans le voisinage du terrain pour lequel il s'est inscrit, les conditions imposées quant à la résidence pourront être remplies par le fait qu'il demeurera avec son père ou sa mère.
- (3) Si le colon a feu et lieu sur sa ferme qu'il possède, dans les environs de son homestead, les conditions de cet acte quant à la résidence, pourront être remplies par le fait de résider sur le dit terrain.

Avant de demander des lettres patentes le colon devra donner un avis de six mois, en écrivant au Commissaire des Terres du Dominion, à Ottawa, de son intention de ce faire.

W. W. Cony,  
Sous-ministre de l'Intérieur

N. B.—Cette annonce ne sera pas payée, si la publication n'en a pas été autorisée.  
a 1-7 08.

### Bibliothèque du Cultivateur

Il vient de paraître une nouvelle édition d'une petite brochure pleine d'actualité à cette époque de l'année : Les SECRETS DE LA CHASSE aux renards, belettes, bêtes puantes, martres, fouines, visons, rats musqués, loutres, loup et ours, ainsi que la direction des rats, mulots et souris des champs.

Que de cultivateurs et de colons peuvent augmenter leurs revenus sans nuire à leurs travaux en employant leur moments de loisir à faire la chasse aux animaux sauvages. Mais faute de renseignements, on n'ose se livrer à cette petite industrie, et autant qui est perdu. Les pelleteries se vendent à des prix fabuleux et la demande est sans limites.

L'auteur n'a pas l'intention de détourner le cultivateur de sa besogne pour qu'il se livre à la chasse, mais seulement de le renseigner sur les procédés à suivre pour la préparation des pièges, l'emploi du poison à renard sans danger pour les animaux de la ferme.

Cette ouvrage indique : 1. Comment faire la chasse au piège sans appât ; 2. Comment faire la chasse au piège avec appât ; 3. Comment faire la chasse au renard avec le poison sans danger, etc, etc, etc. Il indique les soins à donner aux gants, raquettes et souliers. Comme le loup est très défiant, il indique comment le faire suivre.

Les lois de la chasse sont aussi dans cet ouvrage.

Les noms et les prix de drogues sont indiqués avec soin.

Le prix de cet ouvrage n'est pas élevé puisque sur l'envoi d'un bon postal de 30 centins (pas d'estampilles) à l'adresse de M. H. Grignon, Sainte-Adèle, Qué., on recevra cet ouvrage par malle recommandée.

Si on envoie un bon postal de 40 centins, on recevra une 2ième brochure intitulée : LA PRÉPARATION DES PEAUX EN POIL, qui indique : 1. Comment préparer les peaux de grande et de petite taille que l'on veut conserver avec le poil ou la laine ; 2. Comment rendre les peaux souples pour en faire des casques, des manchons, des robes de voiture, des capots, etc. ; 3. Comment préparer les peaux pour les envoyer aux marchands de fourrures.

Ce petit ouvrage indique comment reconnaître une peau de saison et comment améliorer une peau qui ne paraît pas être de saison.

Il donne aussi l'adresse des

BIERES et PORTERS **DOW** POUR LES VISITES.




### FINE PATISSERIE

Avec tout le talent, tous les soins, toute l'attention possibles, avec le meilleur poêle de cuisine, vous ne réussirez à faire de la bonne pâtisserie, fondante, appétissante, qu'en employant une farine de choix. Meilleure la farine, plus savoureuse la pâtisserie. La


## Farine St. Lawrence

réunit toutes les conditions requises d'une farine supérieure : qualité, pureté, uniformité.

Essayez-la, jugez-la à son mérite, et, à votre tour, vous la recommanderez dans votre entourage.

THE ST. LAWRENCE FLOUR MILLS CO. LIMITED  
1110, RUE NOTRE-DAME OUEST MONTREAL. PHONE BELL MAIN 8741.  
"La Farine St. Lawrence, blanche et pure comme le Lys".

### La Poudre à Laver GOLD DUST Nettoie Tout



Lorsque vous faites le ménage de la maison, si vous voulez que tout reluisse, comme un plancher fraîchement ciré, employez la poudre à laver

## GOLD DUST

Elle nettoie plus à fond que le savon ou n'importe quelle autre poudre à laver—elle est beaucoup plus économique.

La cuisine, la buanderie, le bain et la salle à manger, les escaliers, les fenêtres, les portes et les planchers, les pots et les chaudrons, les lampes et leurs verres, requièrent son lustre brillant. "Confiez votre ouvrage aux Jumeaux Gold Dust" et vous n'aurez pas à vous tracasser du fardeau du ménage.

EMPLOIS VARIÉS : Lavage du linge et de la vaisselle, récurage des planchers, nettoyage des boiseries, des prélatris, de l'argenterie et des objets en fer-blanc, polissage du cuivre, nettoyage du bain, des tuyaux, etc., adoucissement de l'eau et préparation du plus beau savon mou.

Préparée par THE N. K. FAIRBANK COMPANY, Montréal—fabricants du "SAVON FAIRY."

Pour vos Impressions, allez à..... **La Tribune**

Tel. Bell 61

IMPRESSIONS, REGLAGE, RELIURE, Etc.

Impressions de Luxe, en Noir, en Couleurs et en Or.

Entêtes de Lettres, Entêtes de Comptes, Etats de Comptes.

Cartes de Faire-Part, Cartes de Visite, Cartes d'Affaires.

Programmes, Circulaires, Pancartes, Etc., Etc.

St-Hyacinthe, Que.

### Le Tonique Favori des Familles

## LE VIN DES CARMES

à la dose d'un petit verre à vin avant les repas, convient à tous les âges. Il est prescrit avec succès contre l'Anémie, les Pâles Couleurs, la Faiblesse Générale, les Maladies des Femmes, le Manque d'Appétit, la Mauvaise Digestion. Les enfants à l'époque de la croissance, les jeunes filles au moment de la formation y puiseront un regain de forces et de vitalité.

C'est le plus actif des fortifiants

Dépositaires généraux : A. TOUSSAINT & CIE.  
194, rue St-Paul, QUÉBEC



repassers, des teinturiers et des exportateurs de fourrures de Montréal, ainsi que l'adresse des acheteurs de peaux crues (vaches, veaux, moutons, bœufs et chevaux), etc.

Les commandes doivent être envoyées à

M. H. GRIGNON  
SAINTE-ADELE, P. Q.

### Ca sent l'exploitation

La Chambre de Commerce française de Montréal sous prétexte de combattre les abus de liqueurs enivrantes a suggéré devant la Commission royale des licences la vulgarisation de l'usage du vin et de la bière.

Nous tenons à protester contre cette tentative qui sent le mercantilisme à cent lieues.

Notre peuple n'a pas besoin qu'on lui enseigne à boire du vin et de la bière. Apprenons-lui plutôt à boire de l'eau.

### Justes paroles

Sir G. W. Ross, sénateur et ancien premier ministre d'Ontario, dans une lettre au "Globe" écrit au sujet des écoles bilingues :

"On dit qu'Ontario est une province anglaise et que par conséquent le français ne devrait pas être enseigné dans nos écoles. Par un raisonnement similaire, on pourrait dire que Québec étant une province française, l'anglais ne devrait pas y être enseigné. C'est considérer les questions d'éducation sous un point de vue pénible et étroit".

Toutes les tentatives faites jusqu'ici pour remettre à flot le "Royal George" ont été vaines, et l'on craint bien qu'une quinzaine au moins se passe avant qu'on ait abouti à quelque chose, dans cette difficile entreprise.

### Bonnes pour tous les bébés

Les Tablettes Baby's Own sont bonnes pour tous les bébés. Elles sont bonnes pour le nouveau-né pour l'enfant qui grandit—l'enfant qui souffre de constipation, et celui dont la dentition est difficile, ou qui souffre d'indigestion, de coliques, des vers et de toutes autres affections de l'enfance. Les Tablettes chassent tous ces maux—elles sont absolument sûres et portent la garantie d'un analyste du gouvernement qu'elles ne contiennent pas d'opiacés ni drogues nuisibles. Vendues par les marchands de remèdes ou par la poste à 25c. la boîte par The Dr Williams' Medicine Co., Brockville, Ont.

Les préparatifs les plus sérieux se font pour assurer le renflouement du paquebot "Royal George", aux grandes marées du 25 et 26 courant, et les nombreux experts qui s'en occupent sont de plus en plus convaincus qu'ils vont réussir à faire flotter l'énorme épave et à l'amener au havre de Québec.



Un Poêle de Cuisine, une Fournaise à Air Chaud et une Fournaise à Eau Chaude se trouvent combinés dans le

**POÊLE EN ACIER "BELANGER"**

Construit Spécialement pour notre Climat.

Il n'existe pas, dans la Province de Québec, de poêle plus pratique pour le chauffage de la maison et la cuisine que le poêle "BELANGER".

Nous en avons construit les patrons nous-mêmes d'après notre expérience de 45 ans des besoins de nos ménages de la Province de Québec, au point de vue du chauffage de la maison et de la cuisine.

C'est le poêle le plus grand de feu qui existe, avec des conduits assez grands pour le dégagement de la fumée et l'utilisation de toute la chaleur du combustible.

Le Braisier ou boîte à feu mesure 10 pouces et demi de large, par 11 de haut et 28 de long, d'un bout à l'autre sans rétrécissement : c'est le vrai braisier pour le bois.

La Grille est nouvelle, fermant au fond par une coulisse et permet de conserver du feu toute la nuit et d'économiser le bois.

Le Fourneau protégé par des feuilles d'amiante maintenues par des parties d'acier perforées, donne, grâce à une double ventilation bien proportionnée, une chaleur sèche qui permet de cuire viandes et pâtisseries sans les changer de place.

Le Régistre pour la chaleur placé en arrière du fourneau permet de conduire l'air chaud à un appartement éloigné.

A l'aide de serpents posés dans le braisier, on peut obtenir assez d'eau chaude pour fournir une bonne circulation dans 400 à 500 pieds de tuyau de fer de 1 pouce, ce qui est suffisant pour réchauffer tout un haut de maison.

Le Fourneau élevé est plus grand que d'ordinaire avec ouverture de 36" de large par 7" de haut.

**A. BELANGER**  
Etabli depuis 1867  
à MONTMAGNY Que

Notre catalogue illustré envoyé gratis sur demande vous donnera tous les détails.

**Canadian Northern Quebec Railway Company.**

Avis est par les présentes donné que la compagnie de Chemin de Fer Québec Canadien Nord, s'adressera au Parlement du Canada, à sa prochaine session pour un Acte.

[a] Extension du temps dans lequel la Compagnie pourra construire des lignes de chemin de fer, autorisée par les Statuts du Canada pour 1911, chapitre 58, section 2, à savoir :

[a] Rawdon dans le Nord du chemin de fer Transcontinental National, avec un embranchement à Joliette.

[b] St-Jérôme à St-Eustache.

[i] D'un endroit de la cité de Montréal, traversant le fleuve St-Laurent vis-à-vis la cité, et de cet endroit à Lévis.

[ii] D'un point de la dernière ligne mentionnée au fleuve St-Laurent à un point à ou près la Jonction de Ste-Rosalie, de là à un point à ou près de Sherbrooke ou de Lennoxville.

[c] Aussi définissant et augmentant les pouvoirs de responsabilité de la compagnie.

Gérard Ruel,  
Solliciteur en chef.

Toronto,  
Octobre, le 30, 1912.

**Canadian Northern Quebec Railway Company.**

Notice is hereby given that the Canadian Northern Quebec Railway Company will apply to the Parliament of Canada at its next session for an Act.

[a] Extending the time wherein the Company may construct the lines of railway authorized by the Statutes of Canada for 1911, chapter 58, section 2, namely :—

[a] Rawdon northerly to the National Transcontinental Railway, with a branch to Joliette.

[b] St-Jérôme to St-Eustache.

[i] From a point in the city of Montreal, crossing the St-Lawrence River opposite the city, and from thence to Lévis.

[ii] From a point on the last mentioned line east of the St. Lawrence River to a point at or near St-Rosalie Junction, thence to a point at or near Sherbrooke or Lennoxville.

[c] Also defining and increasing the holding powers of the Company.

Gérard Ruel,  
Chief Sollicitor.

Toronto,  
October, 30th 1912.

Par un vote de 318 à 207, la Chambre des Communes britannique reverse le vote de surprise de l'autre jour et adopte la résolution financière que propo-

**ACHETEZ**

**Le Fameux Char Jackson**

Si vous voulez le Comfort, le Luxe et la Durabilité

LE SEUL CHAR aux Courses de St-Hyacinthe ou d'ailleurs, qui n'a PAS FAIT DÉFAUT une seule fois. Le No. 7, qui était ici aux Courses, vient de remporter une bourse de \$15,000. à Boston.

On Demande un Agent Local.

S'ADRESSER A **P. A. D. ROBERT,**  
AGENT-GENERAL. 73, St-Denis, MONTREAL.

**VINS CANADIENS**

— MANUFACTURES PAR —

**VINCENT MARTENON,**

ST-JOSEPH DE ST-HYACINTHE.

Villa des Français. Téléphone 371.

Vendus par pas moins de deux Gallons à la fois.



Mme G. Dion

**FEMMES QUI SOUFFREZ!**

**CONSEILS GRATUITS**

Voulez-vous oublier vos misères? De nouveau, voulez-vous connaître les joies d'une bonne santé? Consultez SANS TARDER LA SOCIÉTÉ BIENFAISANTE ET MUTUELLE DES FEMMES 694-696 rue ST-VALIER, QUÉBEC, CANADA

sait le gouvernement Asquith, au sujet du bill du Home Rule.

Des quatre assassins du courtier juif Rosenthal, de New-York, exécuteurs de la conspiration ourdie par le policier Chs Becker, viennent d'être condamnés, tout comme leur inspirateur, à expier leur crime sur la chaise électrique.

**Une proposition absurde**

Le "Toronto Star" commentant brièvement le résultat de l'é-

lection d'Hochelaga dit entre autres choses que la proposition d'une contribution d'urgence est "absurde et devrait être condamnée par tous les Canadiens sans distinction de parti ou de race".

**M. Sévigny solliciteur-général**

Québec, 21. — M. Albert Sévigny, député de Dorchester aux Communes, sera, disent les amis, ici, nommé solliciteur-général, en récompense de l'appui efficace qu'il a prêté à M. Louis Coderre dans l'élection d'Hochelaga.

**Ecole Commerciale BELANGER**

M. J. E. Bélanger qui a laissé l'Ecole Lalime où il a enseigné avec succès depuis plusieurs années, vient d'ouvrir une ECOLE COMMERCIALE au No. 113, RUE CASCADES.

SALLE BLONDIN

**ENSEIGNEMENT**

**De l'Anglais**

d'après les méthodes les plus courtes et les plus pratiques.

**De la Tenue des Livres**

par le système le plus moderne, et le plus en usage dans nos maisons d'affaires.

**De l'Ecriture**

par un système dont il est l'auteur et qui assure une très bonne écriture dans six mois, à quiconque suivra les instructions contenues dans sa méthode.

**De l'Arithmétique**

par un système des plus rapides.

**Sténographie enseignée gratuitement comme faisant partie du Cours.**

Le Cours Commercial Bélanger suivi avec application et assiduité, permettra d'acquérir, en très peu de temps, les connaissances suffisantes pour bien remplir n'importe quelle position de commis, comptable, etc.

Le nombre des élèves étant limité, on ferait bien de venir s'inscrire au plus tôt.

CONDITIONS: \$7.00 PAR MOIS

S'adresser à J. E. BELANGER, 35 1/2, rue St-Simon, St-Hyacinthe.

N.-B. M. Bélanger désire limiter le nombre de ses élèves, afin de donner à chacun plus de temps, et aussi leur permettre d'avancer plus rapidement.

**N'oubliez pas les Cours spéciaux du soir à prix très modéré.**

**CALENDRIERS POUR 1913**

Nous avons le plaisir d'annoncer à nos clients et au public, que nos échantillons de Calendriers, chromos, portes-cartes et portes-journaux, etc., etc., sont prêts.

Nous ne craignons pas de dire que notre Assortiment peut rivaliser avec n'importe quelle Maison de Toronto ou d'ailleurs.

**NOS CALENDRIERS SONT TRÈS JOLIS ET LES PRIX SONT TRÈS BAS.**

Ecrivez ou Téléphonnez. Tel. Bell 61.

**LA "TRIBUNE"**

**Atelier Typographique de LA TRIBUNE**

EXÉCUTION RAPIDE ET PRIX MODÉRÉS.

**IMPRESSIONS EN TOUS GENRES**

ST-HYACINTHE.